SAN FRANCISCO HISTORY ROOM S.F. Rm

© By East/West News 1988

EAST WEST 東西報

VOLUME 22, NUMBER 11 MARCH 17, 1988 25 CENTS EAST WEST NEWS

Five Men From PRC Remain Detained in Houston by INS

By GRANDE LUM

HOUSTON - Five men from the People's Republic of China detained by the Immigration and Naturalization Services (INS) since late January remain imprisoned at an INS Detention Facility in North Harris County.

Two of the men, Yang Yu-chen and Chang Chung-lin, came to Houston after having been turned away by Mexican authorities. The two were unaware of their destination when they were led to a plane destined for Houston, according to their attorney Gordan Quan. When they arrived at Houston, they were taken to customs. "These two never intended to come to the US," said Quan, who said that they never intended to commit fraud against the US.

Quan came to represent the two men by accident. While he was at the airport to represent a South African client, airport officials thought he was there to see the Chinese detainees. Quan become interested in their plight and an official told Quan that the two men were "really scared and needed help."

In a March 8 hearing, an immigration court judge ruled that the two were "excludable" and didn't have any legal right to be in the US. He gave them two weeks to file for asylum. Quan said that they will be filing on Friday, March 18.

The other three men, Yang Tao Tai-hseng, a 40-year-old carpenter; Yang Ya-chuan, a 43-year-old farmer, and Chang Szu-wei, a 38-year-old fishing boat mechanic, had an immigration court hearing on March 11. According to the men's attorney, Bruce Coane, the judge determined that the three were also "excludable" and would continue to be held without bail. The judge gave them two weeks to apply for asylum. An asylum hearing would take place in late June for all five.

The three had flown from Hong Kong to El Salvador to Houston on January 30. They presented forged documents while passing through customs at the Houston airport.

According to the INS, all five had similarly-forged documents. The El Salvador group had Taiwan passports, while the others had American "re-entry permits in order to enter Mexico," Quan said. All the men are from the Chinese province of Foo Chow. However individuals within the two groups have said they don't know any of the members of the other group. Quan said there "may be a very well organized 'snakehead operation'" transporting illegal immigrants into the US.

Quan told *East/West* that his two clients "have kept a lower profile in order to get them released on bail. Quan said the judge was was offended that the other three (who came later) tried to put political pressure to get released."

All five men had been interviewed by the CIA and the FBI. FBI Spokesman Charles Kearney told *The Houston Post*, "The FBI routinely interviews individ

Continued on page 2

Over 600 Hear the Governor Speak on the State's Economy

By HENRY WOON

SAN FRANCISCO - Over 600 people crowded into the New Asia Restaurant Monday to greet Governor Deukmejian. Welcoming remarks were made by Arnold Chin, presiding president of the Chinese Consolidated Benevolent Association [Chinese Six Companies] and Justice Harry Low, Presiding Justice for the First District. Master of ceremonies was Thomas Ng, president of the Ning Yung Benevolent Association. Judge Leonard Louie, a Deukmejian appointee, introduced the governor.

Low said, "Of all the Chinese luncheons I've ever attended over the years, this is the largest!" Harrison Lim, in charge of table reservations, said that although the lunch was planned for 300 people at $50 each, the count climbed to 620 people.

Deukmejian's remarks did not touch upon key issues such as UC admissions and the Lungren appointment. He instead talked about the state's healthy economy.

Gov. Deukmejian (Photo Henry Woon)

Just as Deukmejian was about to enter his limo, *World Journal* reporter Inan Chang asked, "In view of the problem of admitting Asian Americans into UC Berkeley, are you going to appoint an Asian American to fill the vacancy on the UC Board of Regents?"

The governor smiled and answered: "Who will fill the vacancy is still in the consideration stage."

National Coalition Urges Support For An Accurate Census Count

By SERENA CHEN

SAN FRANCISCO - The US Census Bureau has received yet another salvo in the continuing battle over whether Asian and Pacific American ethnic groups will be counted accurately in the 1990 census.

On Tuesday, the newly formed National Coalition for an Accurate Count of Asian Pacific Americans held a press conference to publicize their current efforts. Coalition organizers told reporters that unless Congress passes a bill introduced late last year by Rep. Robert Matsui (D-Sacramento), Asians and Pacific Islander ethnic groups will be all lumped together into one classification in the next census.

Matsui's bill, HR 3828 would require the Census Bureau "to provide a detailed and accurate count of Asian and Pacific Islanders". Without a count of each of the ethnic groups, community leaders fear that information needed for service delivery and identification of specific needs will not be available.

One of the panelists, Ying Lee Kelley, representing Cong. Ron Dellums (D-Berkeley), reiterated that the US constitution requires the Census Bureau to take an accurate count of the population and pledged the congressman's support of the bill.

Another panelist and Coalition member, Nelson Holl, executive director of the Asian Foundation for Community Development, showed how the proposed 1990 short form — with only one designation for Asian/Pacific Islanders — differed from the 1980 short form — which listed nine separate Asian/Pacific ethnic groups.

While US Census officials have pointed out that respondents will be asked to fill-in their specific ethnicities, Holl believes that "the write-ins won't be tabulated," citing the fact that monographs breaking down the demographic differences among the Asian/Pacific ethnic groups from the 1980 census long form tabulation have yet to be released "And it's now 1988," he said.

Coalition members feel that the Bureau should be increasing the number of separate Asian/Pacific categories, instead of collapsing all of the categories into one classification.

Pat Luce, executive director of the Office of Samoan Affairs, presented the concerns of the smaller Pacific Islander ethnic groups. She pointed out that the US Census proposal to reduce the long form

Continued on page 3

INSIDE

William Wong on the Hearing-Impaired -page 4

Who Killed Vincent Chin? - Page 5

Doing Business in China -Page 7

The Many Lives of Dr. Woo -Centerfold

Second Class Postage At San Francisco East/West News, 838 Grant Ave, Su

San Francisco Public Library Periodicals Proc. Dept. Civic Center San Francisco CA 94102 5654

NEWS

LA Herb Store Owners and State FDA Unite to Remove Dangerous Medicines

By GRANDE LUM

LOS ANGELES - A pilot program to rid herbal stores of toxic substances is being developed in Los Angeles, and if successful will be extended statewide.

The joint effort between Chinese herbal stores and the State Food and Drug Administration (FDA) is seeking to eliminate those Chinese patent medications that may be lethal. Patent medications are synthetically processed into pills, powders and capsules and differ from herbal medicines which are derived from plant and flowers.

Retail food program specialist Bob Greenhallgh and pharmacist Ray Wilson of State FDA are collaborating with the Chinese Herbal Association of Southern California, and especially its president Frances Hong.

The program intends to be educational rather than a policing action. The association and the State FDA will first work together to determine toxicities of medications and whether or not medications are "misbranded."

"Some medications claim to cure diseases like diabetes, when there's no scientific proof," said Greenhallgh. "We don't want people who need proper medical attention not getting it."

According to Greenhallgh, other medications such as *Chui Fong Toukowan,* which claims to cure arthritis and rheumatism, can cause death.

The program specialist also pointed to a powerful antibiotic, chloramphicol, that is found in a powder from Thailand. "It's taken for hepatitis, but if taken for long enough it can wipe out the immune system. It should only be taken under the direction of a physician."

Greenhallgh also said opium and kenebonal, an active ingredient in marijuana, have been found in patent medicines.

If successful the program will be extended to other ethnic communities such as the Korean, Thai, Mexican and Vietnamese.

In light of the recent State Fish and Games raids of herbal stores, Greenhallgh was asked if there was any misgivings or animosity at meetings from the herbal stores owners and their attorneys. Greenhallgh said he recalled "no adversarial response. The owners and their attorneys were very cooperative."

Within a month, the pilot program hopes to come out with an initial list of drugs that should be banned from the shelves. It won't be a finite list, since more investigating takes place as new medicines are shipped in. They then hope to publicize the program through direct notices to herbal stores, press conferences and television.

BLACK MARKET

The Chinese Herbal Association of Southern California will be largely responsible for publicity. Both Hong and Greenhallgh stressed that they "don't want a black market to develop."

"You can't expect the people who, (like) 1.3 billion other people in the world who have used these medications for generations, to change overnight," said Hong.

"Forcing an older Chinese woman who has a flu to take Dristan, aspirin and other drugs will not work. Confiscations and police actions will not only force a black market, but also affect the health of Asian Americans negatively. It's not purely a medical issue. It's also a social issue and a cultural issue.

"The Food and Drug understands this and is using a very positive approach with education. They're not trying to change our traditions," said Hong.

He also pointed out that it's not a question of whether Western or Eastern medicine is bad or good, "In both types there are healthy and harmful medicines. So far, eight to ten items (in herbal stores) have been found to be hazardous. Of course we want them out of the shelves."

For the grass-roots program to work, Hong points to three conditions. "The government agency must be patient. A three month project will not do it.

"Complete cooperation is needed from the retailers. And lastly the consumer must also comply by not taking those that are considered hazardous," said Hong.

"It's a controversy that has occurred before," Hong said. "This time we want to successfully blend traditional practices with American law."

Five Men Remain Detained

Continued from page 1

who might be seeking asylum and we do so for security reasons."

A CIA agent told Quan that their investigation was finished, unless the detainees could provide "information helpful to the US."

Yang Ya-chuan, through a translator said that they left China to escape religous persecution and had planned their trip for several years. The three men who came by way of El Salvador had planned to send for their wives and children later.

They are applying for political asylum, because they fear persecution if they return to China. As Buddhists, they didn't back the Communist party, and thus were denied privileges, they said.

Yang recalled Communists destroying their temples forcing them to worship secretly.

INS deputy director Michael McMahon told *The Houston Post* that the more than $2000 for the plane fare "is a pretty good outlay of money to get these people here. Generally these persons would not have access to that type of funds. That's why we want to really be sure we know what we are dealing with before setting a bond."

Quan said that the men "borrowed extensively from friends and relatives in China and the US in order to get here." The attorney commented that the main reason they want to be released quickly "is so that they can go out and work to repay their debts."

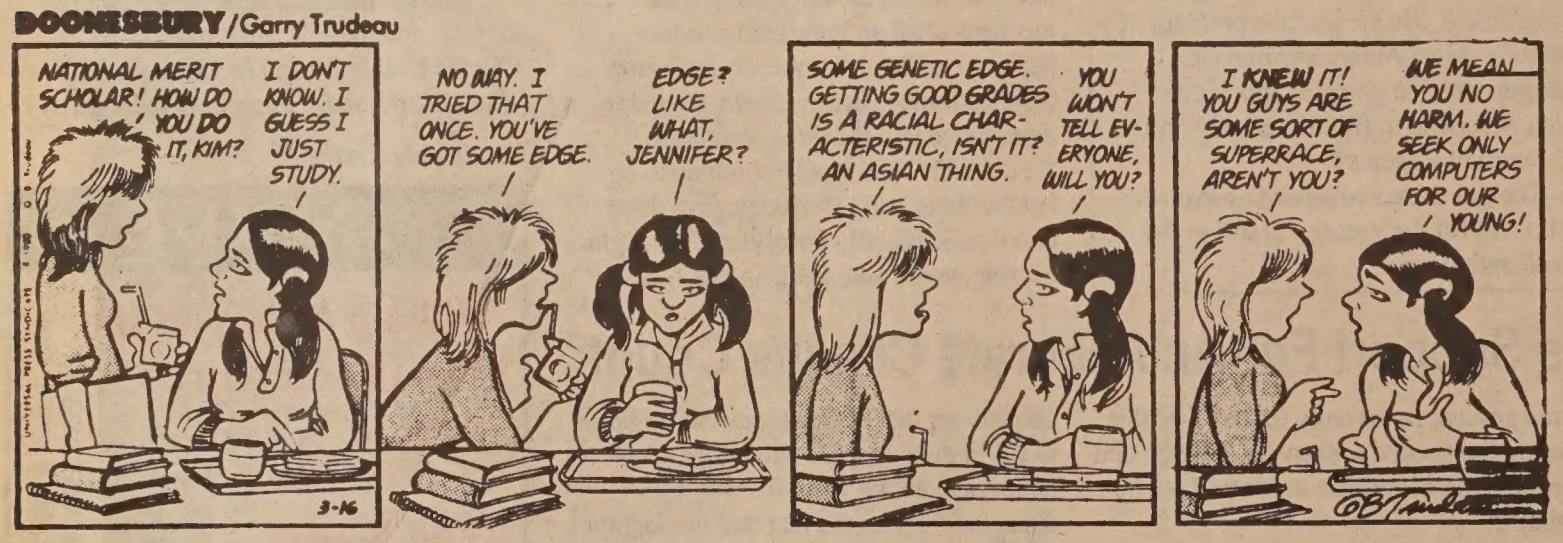
Coane commented that his clients are not doing well. "They're having problems with the food, because they're not accustomed to American food. They've caught colds. And there's a language problem."

According to Coane, his clients have met with Buddhist priests and talked with their relatives living in the US.

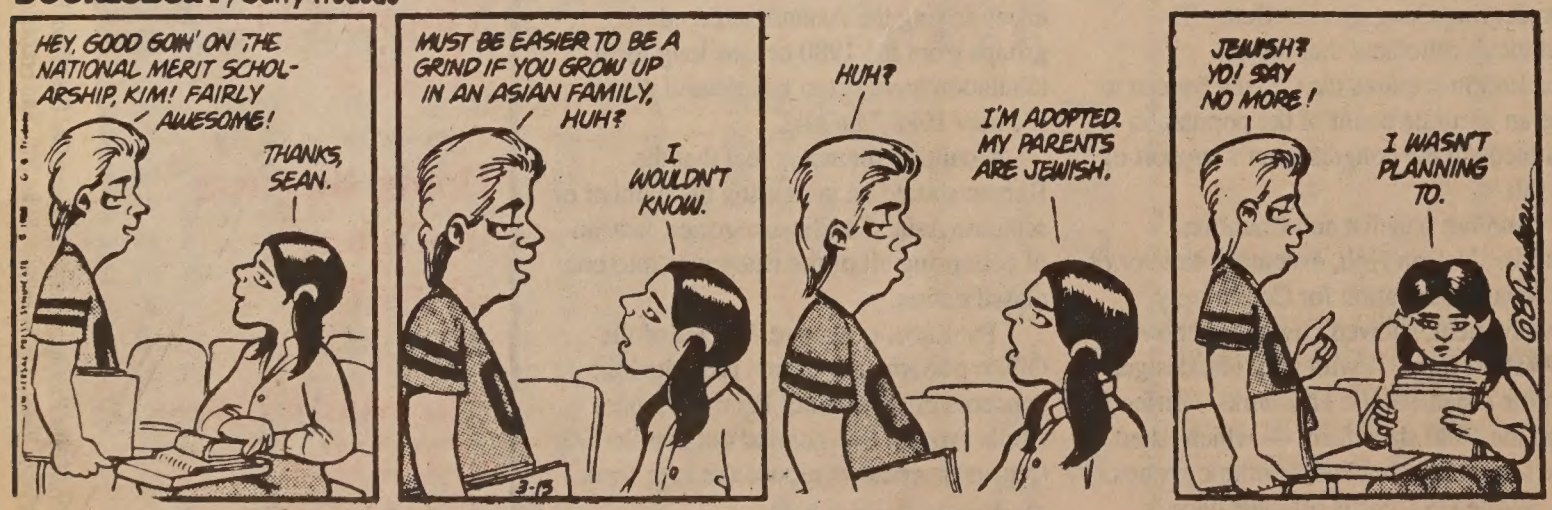
Doonesbury Satirizes Asian American Academic Success

SAN FRANCISCO - This week's Doonesbury cartoon strip by Garry Trudeau concerned a mythical high school class in whichthe Asian American students won National Merit Scholarships. The two cartoon strips appeared in the SF Chronicle on March 15 and 16.

DOONESBURY/Garry Trudeau



DOONESBURY/Garry Trudeau



EAST WEST 東西報

A publication of East West Chinese American Journal Inc., a non-profit corporation.
838 Grant Ave, Suite 302,
San Francisco, CA 94108
415/781-3194

EDITOR AND PUBLISHER Gordon lew
ASSOCIATE EDITOR Him Mark Lai
ASSISTANT EDITOR Richard Springer
ADVISOR Norbert Woo
CHINESE SECTION COORD. H.Ou
ASSIGNMENT COORDINATOR/ ART DIRECTOR Janine Silvera
STAFF REPORTER Grande Lum
COLUMNISTS Serena Chen, William Wong, Shirley Fong-Torres
CORRESPONDENTS Max Millard, Helen Chang, Chin-Yu Hu, Susan C. Lee, Sally Swope, Nancy Steidtmann, Hing Ng, Lorena Tong, Ernest Chann, Dr. Robert Lee, Karen Ringuette, Shannon Hickey, Erick Dittus, Phoebe Eng, Irene F. Chang, Monica Chung, Michael Lam
PHOTOGRAPHERS Leland Wong, Henry Woon, Nancy Wong
SUBSCRIPTION DEPT. Margaret Woo
BOOKKEEPER Henry Wong
CHAIRMAN OF THE BOARD Simon Teng
BOARD MEMBERS Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Kathryne Lowe

East West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal adverising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724 639.
Second Class postage paid at San Francisco, CA
POSTMASTER
Please send address changes to: East West, 838 Grant Ave, Suite 302, San Francisco, CA 94108
Copyright ©1988 by East West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

NEWS

Taiwan Opens Market To Goods from China

TAIPEI - In a major reversal of policy Taiwan has announced that it is opening its markets to a wide range of goods and raw materials from China.

Premier Yu Kuo-hua told the Taiwan parliament that the government would continue to restrict agricultural and light industrial imports from China, but all other goods would be allowed in through third countries.

Taiwan already exports indirectly to China, mainly through Hong Kong, and Yu said the government would not interfere with this. He firmly ruled out direct trade with Beijing.

Yu said Taiwan would allow imports of industrial goods and raw materials not produced in Taiwan. But to protect local manufacturers, restrictions would continue on imports of light industrial goods and farm products.

"If they use their cheap wages to dump their products in our market then all our farmers and small industry will be badly hurt. It will create unemployment," Yu said.

Businessmen in Taiwan have been hit hard by the rising value of the local dollar and have been demanding direct trade and investment in China.

Taiwan has virtually no raw materials, but is a manufacturing giant and the US's fourth largest trading partner.

The announcement of the new policy last week is the latest in the relaxed tensions between Taipei and Beijing that began when Taiwan eased a 38-year ban on travel to the mainland last November to allow visits for family reunions. But Taipei insists it will never open official dialogue with Beijing's leadership.

Janice Mirikitani NamedWoman of the Year for17th Assembly District

SACRAMENTO - Janice Mirikitani has been chosen "Woman of the Year for the 17th Assembly District by Assembly Speaker Willie Brown. She is one of 80 women who were honored by the state legislature last week.

A third-generation Japanese American poet, choreographer, teacher and community activist, Mirikitani became program director for Glide Church in SF in 1969 and was elected president of the Glide Corporation in 1982. In that capacity she oversees a non-profit company with an annual budget of over $2.1 million.

Henry Liu's Murderer Reveals Masterminds Behind Killing

SAN MATEO - Tung Kuei-sen, self-confessed killer of journalist Henry Liu, testified before a San Mateo County Superior Court jury that he was following the orders of his government.

Tung pointed to reputed United Bamboo Gang leader Chen Chi-li as the organizer of the Liu murder. Chen told Tung, that Liu was a double agent for both the People's Republic of China and Taiwan and a traitor to Taiwan.

He told the jury that Liu's killers were under orders from Taiwan's top intelligence officers. Tung also said that the "big boss" was worried because of the CIA and FBI investigation that followed Liu's murder. When questioned on who that person was, Tung answered Chiang Hsiao-wu, the son of the late Taiwan president Chiang Ching-kuo.

Henry Liu had written a critical biography of the late Taiwan president and was working on a book on Chiang Kai-shek, the former Nationalist Chinese leader, before the killing.Tung's attorney Doug Gray sought to persuade the jury that Tung had no choice but to join the assassination team, when Chen flew to LA to recruit him.

Tung said he now regrets the murder, "because I now know he is not a traitor."

CADC Endorses Roberta Achtenberg for 16th Assembly Seat

SAN FRANCISCO - The Chinese American Democratic Club (CADC) recently announced its endorsement of Roberta Achtenberg for the 16th Assembly seat vacated by new SF Mayor Art Agnos.

CADC pointed to Achtenberg's stand on the reapportionment of Congressional districts as a deciding factor in choosing between the two primary candidates Achtenberg and John Burton.

According to CADC officials, "the reapportionment of congressional districts to unite the Chinese American community is a high priority. Currently, the Richmond district is deliberately cut out and amended with Marin County where the socio-economic characteristic is vastly different from the Richmond as to have no common community interest.

"Achtenberg felt that the separation of the Chinese American community stood out as a glaring problem, and she would attempt to correct it. Burton did not accept the fact that the Chinese American community was gerrymandered."

CADC also pointed to the problem of lack of Chinese Americans and other people of color in craft unions as journeyman. CADC stated that more barriers were being erected by apprenticeship training program requirements for participation in SF construction contracts.

Burton, said CADC, admitted to no problems, would attempt to increase apprenticeships, but would allow union firms to participate and would consider non-union participation on a case by case basis.

CADC said Achtenberg believes in the rights of workers, and believes that all institutions including unions should not discriminate against others, and has said she would work to make the rules fair.

CADC also supported Achtenberg's endorsement of the idea of "power sharing" where each community can come to the table with their own power, versus the old politics referred to as "establishment" or "power broker" politics in which communities has to rely on "handouts."

Accurate Census Count

Continued from page 1

census sampling from 16 % to 10 % would "negatively impact" the accuracy of the data collected about those groups whose small numbers may preclude an accurate sampling.

Tessie Guillermo, executive director of the Asian American Health Forum pointed out that there were "a lot of health disparities [among the different ethnic groups] in the Asian/Pacific community" and that accurate census material was needed to assist health care providers in service delivery.

From the audience, Dr. Youn-cha Shin Chey, executive director of Multi-Service Center for Koreans with offices in SF and San Jose told the gathering that the Korean community was very concerned about the census issue. While only 4,000 Koreans were counted in SF during the 1980 census, Chey claimed that the population was closer to 20,000. "The Koreans were told they don't exist. This country has an obligation to show the proper profile of who's in this country," she said.

Also mentioned during the press conference was a companion bill to HR 3828 which would address the problem expressed by Chey by preventing an undercount of smaller minority groups. The bill's sponsor, Rep. Mervyn Dymally (D-Compton) is chair of the House's Subcommittee on Census and Population.

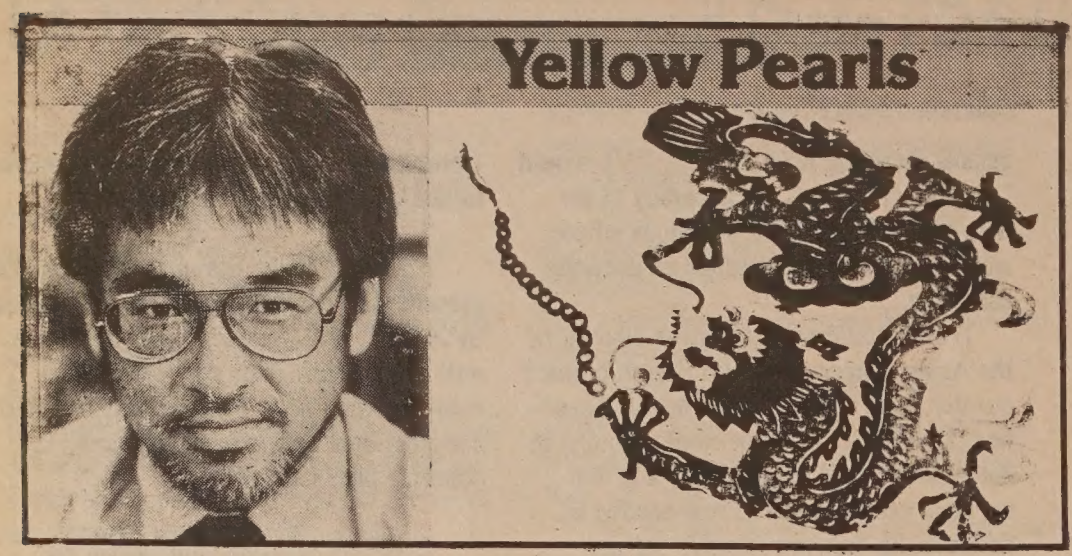
The US Census Bureau is scheduled to present their recommendations to Congress by April 1, and Dymally's subcommittee will begin hearings on the 1990 census form on April 14 in Washington, DC, with congressional deliberations expected to continue until Oct. 1988.

Coalition member Chinese for Affirmative Action Executive Director Henry Der urged concerned individuals to write to John Keene director of the US Bureau of the Census to protest the shortening of the race question in the 1990 census, to push for a detailed accurate count of Asians and Pacific Islanders on a 100% basis, and to tell their federal legislators to support HR 3828.

Organizations endorsing the Coalition include: Association of Health Organizations, National Japanese American Citizens League, East Bay Asian Local Development Corporation, Center for Southeast Asian Refugee Resettlement, Korean Community Center of the East Bay, Asian American Health Forum, Asian American Communities for Education, Equal Rights Advocates, Asian Health Services, Chinese for Affirmative Action and the Asian Foundation for Community Development.

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會
Plan Ahead
IRA 7.75%
INDIVIDUAL RETIREMENT ACCOUNT
(18 MONTH CD)
Also check out our competitive mortgage loan rates.
Our friendly and efficient staff is committed to giving you the best service.
Administrative Office & Loan Department
170 Columbus Avenue, Suite 210, San Francisco, CA 94133 (415) 362-8588
Kearny Street Branch (415)392-8988
Stockton Street Branch (415)989-9015
New Chinatown Branch (415)386-8988
Oakland Chinatown Branch (415)835-9200
Sacramento Branch (916)736-2646
Business Hours:
Mon-Thurs 9:00am - 5:00pm
Friday 9:00am - 6:00pm
Sat-Sun 9:30am - 3:00pm
Oakland Office hours slightly different.
Sacramento Office closed Saturday and Sunday
FSLIC
EQUAL HOUSING LENDER
FEDERALLY INSURED TO $100,000

INSIGHTS



A Lesson from the Hearing-Impaired

By William Wong

It may not seem obvious at first, but the remarkable victory achieved by hearing-impaired people at Gallaudet University has lessons for Asian Americans.

A coalition of Gallaudet students, faculty and alumni shut down the Washington, DC, university - the only liberal-arts institution of higher learning for the hearing impaired - for a week over the appointment of a normal-hearing woman to be president.

The coalition protested vehemently and ultimately won. The board capitulated over last weekend and appointed a hearing-impaired person to be president, a first for the university. It also elected as the new chairman a person with a hearing impairment, also a first.

All of this became front-page news and was prominently played on network newscasts, resulting in nationwide attention on an issue that had been almost unheard of before - the civil rights of hearing impaired people.

Hearing-impaired people saw an injustice, fought for their rights and won. They weren't going to tolerate an outsider - someone who isn't hearing impaired - to run a key institution that serves them. Hearing-impaired people have suffered from discrimination for many years, but their political courage in the Gallaudet case should advance their cause.

The Gallaudet victory made me feel good and gave me a vicarious thrill about people seizing control of their lives.

No parallel case can be made for Asian Americans. In the late '60s, Asian American students fought successfully for the right to have Asian American studies programs at various universities. They joined forces with black students who demanded black studies programs.

But for the most part, Asian Americans have been swept along on the coattails of civil rights gains won by courageous black and white Americans in the 1960s.

Certainly, some Asian Americans put their lives on the line for the general civil-rights struggles 20 years ago, but my guess is that many Asian Americans don't appreciate or understand this history. In a way, non-Asians would be justified if they criticize Asian Americans for not being in the front lines of the civil-rights battles. In short, Asian Americans haven't paid their dues.

To be fair, other relatively powerless groups, such as Hispanics, women, the physically disabled and homosexuals, rode the same coattails and used the legal principles established in the 1960s to win their battles.

Asian American activists fought more targeted battles, such as bilingualism in education and voting, and liberalized immigration policies. The ongoing work of a variety of Asian American civil rights organizations, including Chinese for Affirmative Action, the Coalition for Redress and Reparations, the Asian Law Caucus and others, is gutsy, necessary and thankless. We've all benefitted from their hard work.

There are good reasons why Asian Americans don't have a Gallaudet-type victory to galvanize them. The primary reason is diversity of interests. While people with hearing problems represent the wide spectrum of humanity - people of all colors and socioeconomic circumstances - they shared one affliction in common: their disability and society's insensitivity to their problem.

Asian Americans can't claim one single "disability." We have bits and pieces of "disabilities," while at the same time, we have bits and pieces of successes.

The Asian American population has multiple roots - Japan, China, Vietnam, Cambodia, Korea, Thailand, the Philippines, India, and more. It is generally split into two generational camps - the "older" Asian Americans of Japanese and Chinese heritage versus the "newer" Asian Americans from Vietnam, the Philippines, Korea, other Southeast Asian countries and some ethnic Chinese from all sorts of places.

Historic political and cultural differences continue to separate some of us, or at least make us somewhat ignorant or intolerant of one another's past and present circumstances.

The old vs. new differentiation makes understandable our varying perspectives about our place in American society. Relatively speaking, the "old" Asian Americans probably feel more integrated in America than the "new" Asian Americans. (Even "old" Asian Americans shouldn't rest too comfortably, however, as reminders are persistent that other Americans sometimes still consider us foreigners in our own homeland.)

No one issue unites all Asian Americans. Take the case of alleged discrimination against Asian American admissions at some top-level American universities. Like others, I consider it unjust that there's an apparent ceiling to the number of Asian Americans that can be admitted, but I don't think this issue wins a lot of sympathy from non-Asians, partially because there's a perception that Asian Americans do exceptionally well in academics.

Bilingual education and immigration policy are close to the heart of Asian American newcomers, but aren't all that important to third- and fourth-generation Asian Americans. Similarly, reparations for Japanese Americans interned during World War II hits home, for obvious reasons, with Japanese Americans, but much less so for other Asian Americans.

Political power should mean a lot to all Asian Americans, but despite signs that a political consciousness is beginning to take hold, relatively few Asian Americans choose to become entangled in the intricacies of the American political process.

The battle to block the appointment of Daniel Lungren to be California treasurer signals a more sophisticated understanding among Asian Americans of their growing political clout. As has been reported by me and others, Asian American political activists initiated the protest campaign that has thus far resulted in a legal stalemate on the appointment. Republicans counter-attacked by rallying Republican Asian Americans to support Lungren.

Asian Americans loyal to both major political parties played key roles in the Lungren debate. Their collective ethnicities weren't the determining factors; their political views were.

The Vincent Chin case comes close to cementing an Asian American consciousness, but, for whatever reason, the climax of that case - in which the American judicial system allowed his killer to go free - fizzled in terms of Asian American political action. Why weren't there loud screams of protests when the system let Chin's killer go free?

The general issue symbolized by the Chin case also has potential for solidifying an Asian American identity. That issue: Racism and its attendant violence against Asian Americans. If nothing else, all of Asian America should be able to relate to hatred aimed at Asian Americans simply because of our racial or ethnic backgrounds. The flip side of this negative racism, of course, is positive racism: the "model minority" syndrome. As a group, we are being loved to death, and that's racism too.

As compelling as this racism issue is, I don't sense a generalized feeling of outrage from Asian Americans. I hope it won't take another Vincent Chin case to stir us up.

Overall, I think we all can take heart in the courage of the hearing impaired. The lesson we Asian Americans should be able to take away is that when we are discriminated against because of our ethnicity, then we ought to have the courage to speak up, battle back and make the general society aware that the principles of freedom, liberty and democracy aren't an exclusive white person's prerogative.

William Wong is an assistant managing editor of The Tribune, Oakland.

BANK OF CANTON OF CALIFORNIA
"The Bank That Cares"

Our Visa/MasterCard Rates Are Only 14% APR
You may be paying from 18% - 20% or higher elsewhere.

Our Auto Loan Rate Is As Low As 9.75% APR
Other lenders sit tight on double digits

A California Bank for 50 Years
We Know How To Satisfy Good Customers

CALL NOW
You Have Everything To Gain

While you're on the phone, ask about our Home Equity Loan and the unique Bank of Canton Trade Financing

In San Francisco:
391-8909: 555 Montgomery St.
421-5215: 743 Washington St.
989-4088: 1301 Stockton St.
681-5333: Noriega St.

In Oakland:
451-5600: 900 Webster St.

Rates subject to change
Member FDIC

FILM

SF International Film Festival

Who Killed Vincent Chin? Tells It All

By GRANDE LUM

On June 19, 1982, in Detroit, 27-year old Vincent Chin was beaten to death with a baseball bat by Ronald Ebens and his stepson Michael Nitz.

At that time Detroit was hard hit by a recession and frustrations were being vented against the Japanese auto industry. "Toyota, Datsun, Honda: Pearl Harbor" were on bumper stickers. Men and women, young and old, bashed Japanese cars provided by Detroit auto companies at Labor Day parades.

Allegedly, Chin was taken for a Japanese by Ebens, a Chrysler foreman. The murder and what the Asian American community viewed as a slap on the wrist to Ebans became a national symbol of racially-mouivated violence against Asian Americans.

A film documentary on the Chin murder could have turned out to be a rehash, since so much has been said in the courts, rallies and media coverage. However, *Who Killed Vincent Chin?* provides more insights into the very complicated case.

Filmmakers Renee Tajima and Christine Choy documented the Chin case for four years. In that time, they interviewed seemingly all the eyewitnesses, and others who could provide information.

The eyewitnesses filmed at the locations where they were that fateful night reconstruct the event and transforms what had previously been a hyped news story into a real life tragedy.

Specific details are drawn out from the fateful night that piece together what happened. The audience finds out what actions each side tookand what transpired may surprise many. Conflicting reports don't confuse events, but aid to an understanding of the individuals involved, especially of Ebens.

Intertwined with the recreation of the murder is a view of Detroit in a deep recession. Footage includes long unemployment lines and closed car plants, television clips of the bashing of Japanese cars as news anchors smile and joke about it and interviews with an auto worker describing their "hard working/hard playing" lives.

Through clips from TV newscasts to *The Donahue Show*, Choy and Tajima document the media's portrayal of the incident and the events it triggered. The effective usage of clips throughout the film shows the power of media images in American society. A car commercial shows Dinah Shore singing proudly of her American car, while a cartoon shows "hordes" of Japanese cars overwhelming the US. It helps us understand how American egos are wrapped in their cars and how pride is magnified if one's livelihood is involved.

The filmmakers' point is clearly made that the public's view of Japanese, of Ronald Ebens, or of Vincent Chin is shaped by the media, for better or worse.

Who Killed Vincent Chin? is a heartwrenching. The film includes a comment by Ebens' wife that Lily Chin is being paraded around by individuals for their own purposes. Chin's own desire for justice is clearly defined by her words, but one can't help but think there was a better way for her to deal with her anguish. After the final court decision (and after the film was finished) she return to China "for good" in late 1987.

Ebens and Nitz are never made out to be monstrous villains. The filmmakers don't pass judgement and instead allow the accused ample time to tell their own story. Interviews with the two men's sympathetic friends also flesh out their characters.

The pursuit of the American dream is the common theme emphasized in the profiles of the Chin and Ebens families. The film portrays both families as trying to succeed in creating better lives. It reinforces the perception that they were leading lives not out of the ordinary until the

Continued on page 10

Left to right: Henry Der, Ed Lee from Asian Law Caucus, Rev. Jesse Jackson, and Lily Chin

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING
UNTIL 1:00 A.M.

JOOK ALSO SERVED
AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

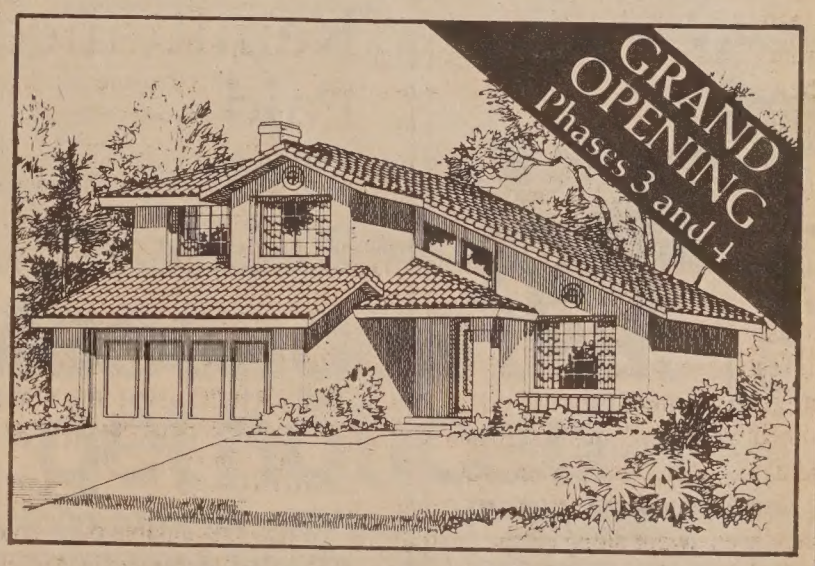
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

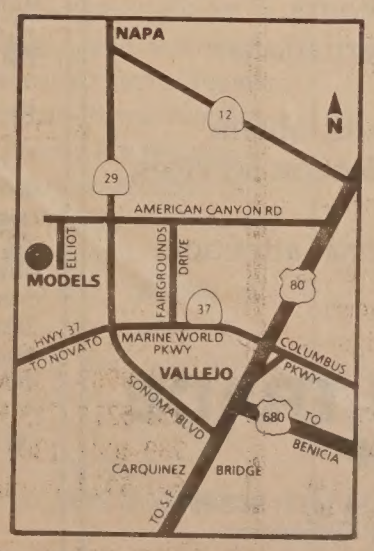
NAPA VALLEY LIFESTYLE AWAITS YOUR FAMILY

High-Styled 3 & 4 Bedroom Homes In A Quiet, Family-Oriented Community At The Gateway To The Wine Country. From $115,950.

Just North Of Marine World, 45 Minutes From San Francisco!

Spacious, dramatic designs feature vaulted ceilings, oak cabinetry and luxurious master bedroom suites. These homes are located on large lots amid playgrounds, tennis courts, 10-acre park, par course, ballfields and basketball courts. Your Napa Valley lifestyle includes outstanding Napa County schools and the region's world-renowned beauty.





From $115,950

Napa Meadows

SOC

Homes by Security Owners Corp. Model and sales office at 309 Bedford Lane, American Canyon.

Phone (707) 557-9900. Open daily 11am-6pm.

FILM

China's "Fifth Generation" to Be Showcased at SF Film Festival

By RICHARD SPRINGER

A debate is raging in China today between the so-called "Fifth Generation" of Chinese film directors, headed by Wu Tianming, director of the Xi'an Film Studio, and the old guard represented by Wu Yigong, head of the Shanghai Film Studio.

The controversy started in the summer of 1986 when a young critic, Zhu Dake, in the Shanghai newspaper *Wenhui Bao* attacked the films of Xie Jin (*Two Stage Sisters, the Legend of Tianyun Mountain*) as "cinematic Confucianism," with dated ideology and a "manipulative and tear-jerking" aesthetic.

Wu Yigong, as studio head, effectively the producer of Xie Jin's last two films, gave a speech in March 1987 that, while it did not directly attack the "Fifth Generation" or defend Xie Jin, criticized those directors who are content to have art house successes overseas, instead of pleasing the masses at home. Wu argued for more sophisticated entertainment that would please audiences both home and abroad.

According to film critic Tony Rayns, a Hong Kong based writer and critic knowledgeable about films in the Far East, the printing of Wu's speech "helped launch the revived campaign against 'bourgeois liberalism' spearheaded by hard-left ideologues such as Deng Liqun and Hu Qiaomu. It won loud support from the Film Bureau, the office that oversees all aspects of the film industry and film culture in China, and it caused a large shiver through the industry itself, even among some who had not greeted the "new wave" films with particular enthusiasm.

Scene from "A Big Parade "by Chen Kaige

"The effects have largely remained hidden: a canceled project here, an extended struggle against censorship there. Ironically, the victims included Xie Jin, whose *Hibiscus Town* was given strictly limited release in China and has only recently been passed for export in a drastically modified version."

The debate may continue at this year's San Francisco Film Festival, but it will be one-sided, since the festival staff, obviously impressed by the Fifth Generation, is featuring three of their films.

Wu Tianming is represented by *Old Well* and two of Wu's proteges at the X'ian Film Studios, Chen Kaige and Tian Zhuang Zhuang, have sent the festival *The Big Parade* and *Horse Thief*, respectively.

The three films show much more diversity than their critics in China would have you believe. *Old Well* is very traditional in form and content, describing a village's Herculean efforts to drill a well over centuries, with a love story as a subplot.

If *Old Well* could be described as appealing to the emotions, *The Big Parade* is more directed to the intellect. It is the most fascinating in style and content of the three films, but obviously suffered most from censorship. Chen Kaige, in an interview with *East/West* to be featured in an upcoming issue, said that the film was shelved in 1985, until he agreed to change the ending to show more of the parade, and more importantly, to soften some of the training sequences to make the treatment of the young soldiers less severe.

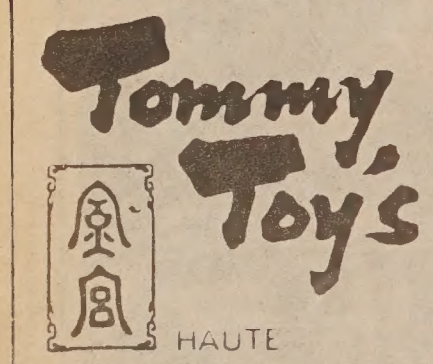
The Big Parade is a daring film and one that tells more about new China than the other two. It sketches a usual theme in many of these new Chinese films, the clash between traditional thinking and more modern ideas, in stark terms. The characters, with their short militray haircuts, are difficult to follow, but the film is an eye-opener for those who think all the young military follow the herd mentality.

Old Well is a very well-made film and provides quite an impact. If you have to see just one PRC film at the festival, this is probably the safest choice. The acting is consistently good and the main actor Zhang Yimou, whose first film as a director *Red Sorghum,* is receiving rave reviews, is a real discovery.

Horse Thief appeals more to the eye than the heart or the mind. The barren landscapes of Tibet and the photogenic face of the leading actor, Tseshang Rigzin are the main assets. I liked this effort from Tian Zhuang Zhuang much better than his previous film, *On the Hunting Ground.*

What comes across best in these three films is that the Fifth Generation are a diverse group, able to do exactly what Xie Jin wants — create film both for art house audiences and the general public.

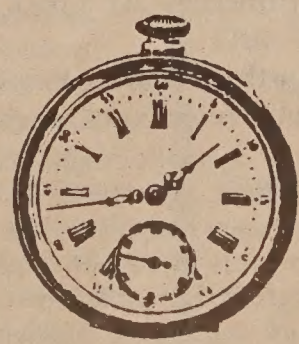
Horse Thief will be shown Sat., March 19 at 2:30 pm and Monday, March 21 at 7 pm at the Kabuki. *The Big Parade* will be shown Friday, March 25 at 9:30 pm and Sunday, March 27 at 3 pm at the Kabuki. *Old Well* will be screened Thurday, March 17 at 8 om, Friday, March 18 at noon and Tues, March 22 at 6 pm at the Kabuki and Friday, March 18 at 9 pm at Wheeler Auditorium in Berkeley.



ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

Remittances Paid Within 24 Hours



Unlike larger banks, we know you as an individual, not as a number.

That's why Bank of Trade can process remittances for you within 24 hours. Whatever your needs, our International Division can serve you better. When you wish to transfer funds, obtain a letter of credit, or require collection services, let us take care of you.

Better and faster, with personal attention.

BANK OF TRADE
LIPPO GROUP

1001 Grant Ave, San Francisco, CA 94133 (415) 982-3570
Member Federal Deposit Insurance Corporation

CHINESE WORD-A-DAY

THINGS

The shape of this word, which is comprised of three squares, is easy to remember. One square is "mouth" and three mouths means a multitude. The word has several meanings. In addition to"things," it means the character of a person 品格. It also indicates a grade or a class of merchandise, such as top grade 上品 or superior grade 精品, and the nine official rankings of Imperial China 九品.

Using the word as "things" and adding the word "to eat" forms the compound "foodstuffs" 食品. If you add the word "to drink," it becomes "beverage"飲品. "Farm produce things" means agricultural products, and ornaments are "ornamental things" 点綴品.

Mandarin
PIN

Cantonese
BUN

Combining the character with "nature" forms the compound "temperament" 品性; adding "to behave" results in disposition 品行; and combining it with the word "appearance" gives us "countenance". 品貌

As the verb"to taste" ,the character combined with "tea"does not mean types of teas, but "to taste Tea."The compound 品味 literally translated means"taste(verb) taste (noun)," but is commonly used to refer to food tasti

By GORDON LEW

BUSINESS

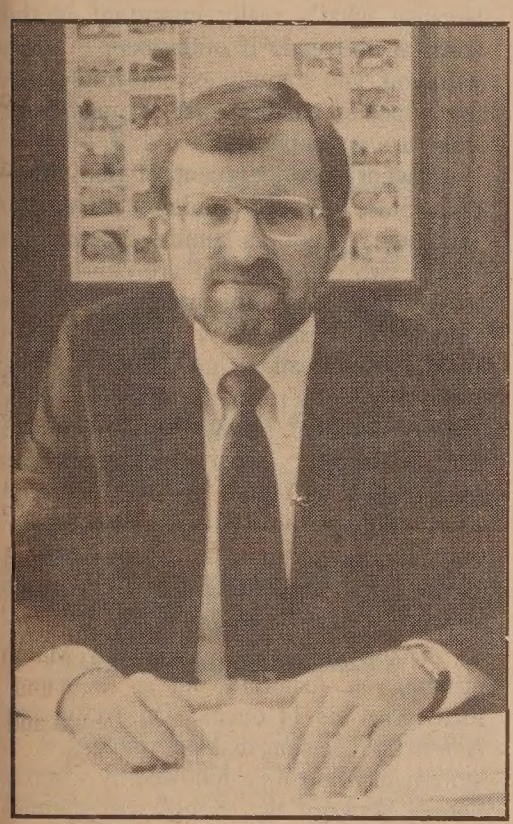
Doing Business With China

Getting Past the Language Barrier

By SALLY SWOPE

As the government in China encourages increased foreign investment and trade, more Americans than ever are entering this vast market of a billion people. Most American businessmen find that they can close deals effectively with bilingual translators or business associates in Hong Kong, Singapore and Taipei.

Other companies finding it advantageous to train and send to China executives who have some language training in



Jack G. Lewis

Mandarin or background in the cultural and business practices unique to China.

Since trade with Asian countries is expected to rise to 25% of America's Gross National Product by the year 2000, many new MBA programs are including Asian languages. USC, the University of South Carolina and the Wharton School of Business already have these programs.

"Clearly a lot of companies are now entering the Chinese market with joint ventures or selling products there." explained Jack Lewis, assistant director of the International Business Education and Research Program in the Business Graduate School at the University of Southern California. He has taught more than a hundred executives in four-day, ten-hour intensive seminars about doing business in China, Japan, Korea and Taiwan.

"Often companies with executives in their forties have not been involved in China before. Many are sending executives to management programs to learn more about China.

MORE SENSITIVITY

"American business schools are starting to respond. What is happening is more American business people are showing sensitivity to cultural and etiquette skills. By starting to know a language they show a corporate commitment to do business in that country.

"If you start an Asian language in graduate school, you'll never get good enough to negotiate contracts, but you will get a feel for the county and do all right in daily conversations. That helps develop trust."

Dick Zimmerman, vice president of the International Division for American Sign and Indicator Corporation in Spokane, Washington, took his first trip to Beijing and Shanghai last June to sell electronic indoor and outdoor display systems. He is developing a joint venture with a Hong Kong-based company.

"I felt good with translators from the Hong Kong company who had a vested interest in our success. I cover the world, and it's really an eye-opener that most Asians and Europeans speak at least two languages."

Roger Miller, Vice President of International Operations with Mercury Marine, a division of Brunswick Corporation based in Fond du Lac, Wisconsin, has been selling outboard motors in China for three years. He has a joint venture underway with a distributor in Loping, China.

"The staff from our Singapore office travel with me. . . . Although the Chinese provide interpreters, we like our own people, because they understand our products and technical terms. I trust local interpreters, but they may not understand technical terms."

"It's not a serious problem not knowing the language. Communicating with a taxi driver could be more of a problem."

Arthur Tai, who studied Mandarin at Beijing Normal University through the University of South Carolina and finished graduate work in international relations at Oxford University in England, now works as a business analyst with Garrett Automotive, a division of Allied-Signal, based in Morristown, New Jersey. For two years, the company has sold turbo chargers for diesel and passenger vehicles to China and now has an office in Beijing.

"What I speak," he said, "depends on the person and the situation. I often use Mandarin in introducing work units and dignitaries visiting America, but I write in English to the company reps in Beijing. We have professional translators for official contracts who speak fluent Mandarin."

Ben Coppley, vice president of Business Development for Fries & Fries, a flavor manufacturer based in Cincinnati, plans to begin business in China next year after working in Asian and Southeast Asia for four years.

"It's not a serious problem not knowing the language. Communicating with a taxi driver could be more of a problem! Negotiating contracts is usually done with an interpreter. It's best to bring your own so they can advise you. I use the resources of our bilingual staff in Singapore."

Valerie Parton, associate director for People to People International in Kansas City agrees with Coppley. "We arrange for professional delegations to visit The People's Republic of China. When a group of 500 attorneys recently visited Beijing, we used translators, and it worked fine."

YUE-SAI KAN

Yue-Sai Kan, producer and host of "One World" on China Broadcasting and "Looking East" a cable program seen on US TV, said, "When I'm in Canton, I speak Cantonese, and Shanghaiese when I'm in Shanghai, but they all know Mandarin. I had to learn Mandarin, and now most of my contracts are negotiated in Mandarin.

"The problem is the different accents of Mandarin, not the dialects. All the leaders speak pretty bad Mandarin, with some provincial accents."

Sidney Hsu taught English in Shanghai before coming to America for an MBA degree. Now with Simpson Paper in San Francisco, he added "I don't use my native language too much, since I have few phone conversations with Chinese customers. Usually I write in English to Chinese customers, because they all write pretty good English."

Joe Chaung, president of Meteh, based in Torrence, California, grew up in Taiwan and completed a doctorate in chemical engineering at an American university. He started his company a decade ago and now 90% of his business is with China as a representative for steel and steel-related companies nationwide.

"I speak Mandarin and occasionally use dialects. The government requires two contracts, one in English and one in Chinese, but they don't show the Chinese version to foreign businesses. The English one is binding but the decision makers feel more comfortable with the Chinese version.

"If you're conducting business on a long-term situation, it's really desirable to learn the language. But a native with [only] six years of school can barely read the newspaper! Even to learn a little conversation makes the host feel better, and the goodwill gesture goes a long way."

Messages that get noticed

are created on a Macintosh™ Desktop Publishing System from Infomax.

Produce professional newsletters, flyers, brochures and forms quickly and cost effectively without leaving your desk. The Apple® Macintosh is a powerful personal computer with graphics capabilities *already built-in!*

Seminars on Selecting a Macintosh Desktop Publishing System. Call for times and locations - 356-6579.

INFOMAX COMPUTERS

Infomax Stores in Northern California: **Concord** 356-6550, **Mill Valley** 929-2295, **Oakland** 356-6575, **Roseville** 786-8715, **Sacramento** 485-7366, **San Francisco** 929-2250 or 929-2280, **Walnut Creek**, 256-6565, **Training Information** 356-6547.

PROFILE

THE MANY LIVES OF DR WOO

As a Chinese-American bridge over cultured waters, physicist and university president Chia-Wei Woo is in the unique position of being able to influence action and opinions on both sides of the Pacific.

By FRED GEBHART

THE COMMITTEE CHARGED WITH SELECTING the annual winner of the Nobel Prize for physics used to ask Dr Chia-Wei Woo for a nomination each year. No longer. "I was too honest," explains the Shanghai-born physicist and president of San Francisco State University. "One year there was no-one deserving of the prize, and I told them so. They no longer ask for my opinion."

Woo won't reveal when it happened to avoid embarrassing the physicist who won the Nobel Prize that year, but it's not the first time the naturalized American citizen has gone his own way. When he arrived in the US from Hong Kong at the age of 17 on the way to a college in Kentucky, he chose to make part of the journey in a train compartment restricted to blacks — in 1955, segregation was the law in much of the United States.

"The conductor came up to me," Woo remembers, "and told me I was in the wrong place because I was not black. I wasn't a Negro, and I was not white, but there were only two choices, white or Negro. So I said I was comfortable staying where I was. Little things like that are amusing, yet one can put a lot of sense into it."

His list of amusing incidents filled with meaning continues to grow. "Isn't it totally incredible," he asked a San Francisco audience in accepting a humanitarian award last year, "that in this day and age we are still giving out awards to people for their contribution toward the elimination of racism? Asian-Americans have not yet achieved the position in our national life that they've earned. No Asian-American has ever been appointed to the US Small Business Administration — even though it has been said that Asian-Americans permeate the world of small business. Among the nearly 150 people who have been appointed to the US National Science Board since 1950, not one has been an Asian, despite the stereotyping that Asian-Americans excel in science and technology." A few months later, minority students staged an angry confrontation outside Woo's University office amid charges of racial discrimination.

Woo's personable, unassuming manner cloaks a lifetime of prodigious accomplishments. At 17, while still in Hong Kong, he wrote newspaper articles for pocket money and classical Chinese poetry for fun. He was a ranked competitor in foil, sabre and épée fencing, and when he graduated from Hong Kong's Pui Ching High School he spoke no English. "The only time I had to use English was in fencing matches," Woo explains. "One word here, one word there, pidgin English." Now, at 51, he is the first Chinese-American to head a US university.

Brilliance helps, matched with endless hours of hard work. As an administrator, Woo has cut his workday to a mere 14 hours. His coffee mug, a gift from former co-workers at the University of California at San Diego, proclaims "workaholic" in scarlet letters. He doesn't dispute the title. "I have a family and children," he explains matter-of-factly. "I don't even remember how the three grown ones looked when they were little. That was the life of a physicist."

"All my life, I've wanted to be a bridge between educatioon and society, between technology and industry, and between China and the US."

Somehow, Woo has imposed a little bit of himself and China upon his adopted country. His wife Yvonne uses her Western name, gained during her years as a student at a French elementary school in Shanghai, but the rest of the family has clung to what Woo calls their "real" names. The four children were given Chinese first names and Western second names.

If names are a source of pride, they are also a source of frustration, a constant reminder that discrimination still lurks beneath the surface. "It's rather subtle," he explains. "It's unconscious. It's not outright discrimination; it's just callous assumption."

It's an assumption that could have cost one of his sons a spot in graduate school. "A couple of them wrote back and said 'Our quota for foreign students is already filled,' " Woo says with a trace of bitterness. "When you have a Chinese name they don't even bother to look at the second line, where it asks where you were born. If you had a Polish name, or anything else, they wouldn't assume that you are foreign."

But Woo hasn't let any lingering bitterness slow his career. In September, he is slated to become founding president of Hong Kong's new University of Science and Technology (the so-called Third University). "All my life I've wanted to be a bridge between education and society, between technology and industry, and between China and the US," he says. "How often is it that a scientist and educator is offered an opportunity to start a university from ground zero?"

It was an accident that led Woo into academia. Even after fleeing the turmoil of Shanghai in 1947-48 for Taiwan and then Hong Kong, Woo's family always assumed that he would follow his father's path and study in the US. When he arrived at Georgetown College in Kentucky and discovered that there was no engineering department, Woo chose the next best thing: physics.

"In my generation," he says, "science was god. The future throughout high school was to work hard, make contributions to the mother country so that someday, everybody gets to eat. The way to that blue sky is through science, but many of us were lured into thinking that science means mathematics and theoretical physics rather than practical things. If I were not born Chinese in this generation," Woo adds wistfully, "I would have gone into humanities and history. I've always been interested in the Silk Road. It was a Chinese looking for the Roman Empire."

Physics has been kind to Woo. A PhD from Washington University in St Louis and research at the newly created UC San Diego led to a professorship at Northwestern University in Chicago. UCSD lured him back as provost of Revelle College in 1979, and then four years later he became president of San Francisco State University.

Physics has also been useful. "You will find quite a number of physicists who've become university presidents," Woo points out. "We've been taught by our discipline to be observers without taking a position until all the data are there. When you study a system, you use probes. But your probe is never supposed to affect the system — it should give you a response without stirring up the pot. If it does, then what you're seeing is the result of stirring, not the natural state. And that, I have found, to be very important in administration."

A finely honed ability to argue and debate is equally important. As a science professor, Woo says, "you get used to arguing and not necessarily winning. You're used to disagreeing and debating. Often you see two physicists debating and suddenly one of them switches to the other side, playing devil's advocate because what's really important is the truth at the end. If other people agree with you, you sometimes annoyingly take the opposite position just to make sure there are no loopholes."

Twenty-two per cent of San Francisco State's 25,000 students are Asian. Woo sees them as another chance to bridge two cultures that are closer than either realizes. "The so-called 'Asian values' are really very similar to the middle American values that I knew when I came here in the 50s: the work ethic, morality, family ties, reverence for scholarship. These things that are stereotyped as Asian are as American as anything.

"It's time," he adds, tongue firmly in cheek, "for Asian-Americans to help this country restore American values."

That doesn't mean he's shy about bringing an Asian flavour to decisions made with his 14 deans. The traditional American decision making process is a statement of position followed by a fierce debate between two camps and a vote. "People are so macho in this culture," Woo explains. "They've got to confront, take a position, argue, then have a showdown. It's no longer drawing the gun, but taking a vote. The mentality is similar."

But going along isn't always enough. "When money is tight," Woo continues, "when the burden is heavy, when the job is hard, we need all 14."

Meetings with Woo can be lengthy affairs. "There is no reason," he says firmly, "why there can be only two positions. I cannot believe that 14 bright people cannot think of a third, a fourth, a fifth way. Take an hour, two hours, three hours. If you make the wrong decision, you'll have to come back and take a lot more time than that."

What Americans find difficult to understand is that Woo is looking for alternatives, not compromises. He says that the Marxist ideal of thesis, antithesis and synthesis is typically Western. "If you're looking for a third way, you say it's somewhere in between," Woo continues. "I say it can be C or D, totally different from A and B. There can be many different ways to solve a problem. We're bound to find something better than A and B, yet it is not a compromise."

In Asia, Woo says, he changes roles. "I'm very American. I say there's nothing wrong with debating strongly, taking different positions and not getting per-

PROFILE

sonal. There are things which, in the end, even after you talk for ten hours, produce a decision which doesn't please a large number of people. Then it's time to say 'Let's stop and just do it.' "

It's a style that may not fit the traditional role of a Hong Kong university president. "There's nothing wrong with debating," Woo says pointedly, "even raising your voice. After the meeting, we can be friends again and take ourselves a little more lightly, not worry too much about vain dignity. There's nothing wrong with criticizing even the top official in a government. In Asian cultures, after thousands of years of feudalism, this pecking order in the hierarchy is much too strong."

Woo didn't expect to be Hong Kong's newest university president. He was part of the planning committee and had been interviewed by the worldwide presidential search committee, but hadn't openly pushed for the job. "It was a shock," he told reporters in San Francisco. "I did not even contemplate being asked."

"I'm very American. I say there's nothing wrong with debating strongly, taking different positions and not getting personal."

Shock or not, Woo doesn't lack for enthusiasm: "The Hong Kong Government is investing heavily in this new university to make sure that, after 1997, Hong Kong will continue to remain prosperous."

The new university will concentrate on science, engineering, management and business as a breeding ground for future talent. "Hong Kong is not going to turn into Silicon Valley overnight," Woo warns. "I sometimes worry whether people there may expect too much. I hope the expectation is an optimistic one, a positive one, but not an unrealistic one for the university."

What Woo's university will not be is another super-institution like Stanford. "What do you think Stanford's budget is every year?" he asks rhetorically. "There's a direct budget and related costs on the order of US$1 billion a year. Stanford really moved up after World War II. But they've put in 40 years. Hong Kong hasn't got US$1 billion in all of its universities added together. And Hong Kong hasn't got 40 years."

Nor does he lack for potential projects. Hong Kong's current labour shortage offers an opportunity to increase automation and move up the technology ladder. "You can't just make toys and build buildings," Woo says. "To go into really high precision work, you've got to move into automation."

As always, there are specific plans behind the words. A favourite is what Woo calls a "double joint venture" with Hong Kong in the middle. "To transfer technology between industrial nations and the developing world is very difficult — there's no capital for it. Hong Kong can use some of its capital in the Silicon Valley, getting into smaller middle- or hi-tech industry as a joint venture, train the managers and the engineers, then take it to Hong Kong. For a few years, Hong Kong gets its capital back and makes money. Then Hong Kong can go into a joint venture with a developing country, turning the positions around and [selling] the technology. Hong Kong can be a very good middleman."

Hong Kong can also be a very practical middleman — importing, using and exporting whatever level of technology best suits the project at hand. Woo points to recent changes in integrated circuits. A few years ago, three-inch wafers, the pure silicon foundation for integrated circuits, were standard. Today, six-inch wafers are the latest innovation.

"But there's still a lot of use for four-inch wafers," says Woo, the practical technology specialist. "Even three-inch is still quite useful in Third World countries. You need the kind of technology that fits your economy, not the highest technology you can buy. If there is any hurt pride because of that, it means the country is looking for the wrong answers. It's vanity. In China, after 1978, when Deng took over, you can see that kind of view. They wanted the best. In some cases, they paid for and got the best, then couldn't use it. Where they did produce products, nobody could use them. You can't have the latest computer without the latest software. It's not useful.

"Around '80 or '81, China had what we here [in the US] referred to as a 'recession.' They took another look and decided that it was the wrong way. China started going for what you'd call 'simplest' technology. Pride does not come from reaching the frontier overnight. It's not how far, but how fast, you are catching up." Technology is important, but the right kind of technology is vital, says Woo.

So is a long-term outlook. "I like stuff that takes a long time to develop," Woo says cheerfully. "When the real results come, I won't be here any more. That's the thing with institutions whose lives are in decades."

He is, as his American friends would say, grabbing the opportunity and running with it. "I will be joining the ranks of expatriate Americans when I go to Hong Kong," he told San Francisco reporters, "and I'm going to get others to join me. I'm going to try to brain drain California."

Indeed, as the first president of the University of Science and Technology, Woo has a unique opportunity to help shape the future of both Hong Kong and the entire Pacific Basin in bridging the gap between East and West.

REPRINTED FROM *DISCOVERY MAGAZINE*

L A PAGE

George Nakano Re-Elected To Torrance City Council

TORRANCE - George Nakano points to the winning number as his wife Helen gave a victory sign. George Nakano, a vice principal of an Inglewood elementary school, was re-elected as Torrance City Councilman on March 8. Of the five office speakers Nakano finished with the most votes, 763 ahead of Tim Mock and 1299 votes ahead of Dan Walker who both gained council seats also. About 100 supporters gathered at a buffet reception to congratulate Nakano. (Phto by Alvina Lew)

Loni Ding Honored for "The Color of Honor"

LOS ANGELES - "The Color of Honor" Filmmaker Loni Ding expressed her appreciation at Japan American Theatre, March 8 for commendations from US Senator Pete Wilson, State Senator Art Torres and State Assemblywoman Lucill Roybal-Allard. (Photo by Alvina Lew)

Woman Warrior Award Recipients

By Alvina Lew

LOS ANGELES - 1988 Woman Warrior Award and Scholarships were recently presented to its recipients by LA Councilman Mike Woo. The awards banquet was sponsored by Asian Pacific Women's Network.

Recipients were Arts winner June Kuramoto, scholarship winners Nancy Lee and Mu Dan Ping and lifetime achievement winner Beulah Quo, community service winner Aiko Herzig-Yoshinaga, education winner Marguerite Archie Hudson, and scholarship winner Hong-hea Khuev.

Mitsui Fudosan Contributes $100,000 to Dance Gallery

LOS ANGELES - Mitsui Fudosan Corp of Japan contributed $100,000 to the soon to be built Dance Gallery. At a cocktail reception honoring the contribution, LA Mayor Tom Bradley and State Senator Art Torres also welcomed recently appointed Consul General of Japan, Hiromoto Seki.

TV,Actress and board president of The Dance Gallery Barbara Bains and gallery' artistic director Bella Lewitzky and Bradley thanked Mitsui Fudosan senior vice president Takeyuki Yoshimura who represented the corporation at the reception..

The corporate name Mitsui Fudosan will appear on the VIP lounge on the gallery once it is completed.

LA EVENTS

SUN. MAR 20
MUSIC - Young Musicians Foundation Debut Orchestra features conductor Jung-ho Park and pianist Edith Chen. Royce Hall, UCLA. Free. (213/825-9261)

MAR 21 - 22
CONFERENCE entitled "Asia/Pacific Business Outlook 1988" is sponsored by USC School of Business Administration and the US Dept. of Commerce. Government, business and academic leaders will gather to discuss Pacific Rim policy issues. USC, Davidson Conference Ctr., LA. $425. (213/743-2272)

MON. MAR 21
AWARD - Association of Asian Pacific American Artists sponsors Media Awards. Beverly Hilton Hotel, 9876 Wilshire Blvd., Beverly Hills. 6 pm. (213/745-7017)

MAR 24 - SEP 11
EXHIBIT "Power and Gold: Jewelry from Indonesia, Malaysia and the Philippines" provides view at the diverse cultural backgrounds of these Pacific Islanders. LA County Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd., LA. (213/857-6111)

THU. MAR 24
WORKSHOP on ways to avoid letter credit problems is sponsored by Foreign Trade Association. Speaker is Robert G. Walton, Philadelphia National Bank vice president. Sheraton Grande Hotel, 333 S. Figueroa St., LA. RSVP. (213/627-0634)

MON. MAR 28
LECTURE by Samuel Yamashita, history professor, on "Three Ways of Looking at Japanese History." Sponsored by the Asian Society. Arco Plaza, Level C, 505 S. Flower St., LA. Free. 12-1 pm. (213/624-0945)

TUE. MAR 29
CONFERENCE for minority and women entrpreneurs to meet with small business liaison, subcontractors and government agencies. Carson Community Ctr., 809 E. Carson St., Carson. RSVP. 9 am-12 pm. (213/973-4889)

VINCENT CHIN

Continued from page 5

murder. A message for America is that the social climate can be a contributing cause of one man taking another's life.

As with the murder, the often-shocking court proceedings are explained by those involved. Judge Charles Kaufman sentenced the two killers to three years probation and a $3750 fine, which outraged many. In a memorable clip, the judge explained his rationale, "If it had been a brutal murder, of course they would be in jail."

A juror provides a look at the second trial in federal court concerning whether there has been a civil rights violation. One juror tells of the jury's reactions to different testimony.

In 1987, the case was retried due to a technicality. This time we hear the analysis of a veteran TV reporter, who pointed to several factors which led to the final jury decision.

An incredible amount of information and footage are presented in the film's 87 minutes, but *Who Killed Vincent Chin?* never drifts away from the story it is telling. Not one second is wasted, as each interview or scene is revealing. A definitive picture of the event, and the media snowball that followed, is derived from all the facts and emotion.

It's evident that Choy and Tajima spent a great deal of time interviewing, covering the rallies, examining tapes and sifting through all of it and pulled out only the best material. The interviews used, with nearly every person significant to the story included, are poignant and important to all facets of the Vincent Chin story.

Beyond revealing the significance of the story, the filmmakers show a respect and care for the characters in this drama by sharing these characters thoughts and feelings with the audience.

The investigative work, the balanced presentation, the sensitive profiles and the overall intelligent filmmaking forge a documentary that is filmmaking at its best.

The documentary, to be screened as part of the SF International Film Festival at the AMC Kabuki Theatres, 1881 Post St, Mar 18 at 7:30 pm and Mar 19 at 4:15 pm, will eventually be shown on public television.

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway San Francisco (415) 391-1393

3月14日起隆重獻映
情義心 (FURY)
朋友妻 不可窺
否則手足 殘恩義斷

王敏德、李子雄、陳欣健、吳嘉麗、陳雅倫、張權 主演

同場加映：天官賜福

An action drama starred by
Michael Wong, Lee Chi-Hung,
Philip Chan, & Ellan Chan

SHOWTIMES: 「情」: 1:50 5:35 9:20
「天」: 12:00 3:45 7:30

CANTONESE WITH CHINESE / ENGLISH SUBTITLES

NETWORKING

Forum Considers Unions' Role In Combating Anti-Asian Violence

By HENRY WOON

SAN FRANCISCO - "The Asian community and organized labor share an ambiguous and often antagonistic past," said Rachel Shigekane, the moderator of forum March 9 on "Labor and the Community: Addressing Asian Violence," sponsored by the Break the Silence Coalition. About 80 people attended at Christ United Presbyterian Church in SF.

"However there is a positive role that organized labor can play in the struggle for racial justice. Likewise, there is a role the community can assume in working with organized labor to address such issues an anti-Asian violence."

Firefighter David Sun, originally scheduled to attend the panel, decided not to appear on the advice of his attorney. Sun is part of a court discrimination case against the SF Fire Department. Substituting for Sun was firefighter Lt. Robert Demmons, president of the SF Black Firefighters Association.

Demmons said that his organization formed outside the firefighters union because "we were divided on the basis of our race or sex. . . . The white firefighters who are now in the firefighting system control the testing and hiring of SF firefighters. When one of them has a male child born to them, they can even *name* the fire station the child will be working when he comes of age. This is one example of

Lt. Robert Demmons (Photo Henry Woon)

how exclusive a club the SF Fire Department is. . . ."

"The reason there was so much publicity over the finding of a swastika in the two minority's room was that it was concrete evidence of intimidation and discrimination. There are many subtle, verbal and attitudinal discriminations which are there, but not in a solid design ([like the swastika] there for all to see."

NEVER CONTESTED

Demmons said that Local 798, the firefighters union, has in the past represented white males who were not union members against its black dues-paying members in court. Local 798 has never contested any exam process used by the city to hire white males, but has challenged exams that would improve the hiring of minorities and women, he added.

"I'm proud to be a union man!" exclaimed Bill Sorro of Ironworkers Local 378. "But . . . when my union first opened its apprenticeship program to everyone, a long line of minorities and women was formed long before 7 in the morning. This cut into the previous father to son and relative to relative unwritten apprenticeship program.

"The next time the apprenticeship program was opened it was changed into "Trade Hunt," which meant if a person wants to be an apprentice, he has to find a contractor who was was willing to take in an apprentice. On the surface this seems fair, but if the mentality is still to keep workers within the family, the minorities and women who want to get into the program are kept out."

Mabel Teng, co-chair of the Chinese Progressive Association, said that her union Local 2 [for restaurant workers, bartenders, waiters] has hired people with bilingual ability as stewards "so that a whole section of the working force will know what is going on for them and against them, and act or vote accordingly. . . . Previously, the non-English-speaking workers were completely ignored," she said.

"A fertile ground for the union to organize is among the unskilled labor," said Luisa Blue, a former president of SEIU 790. "There is a need for increased dialogue between organized labor and the Asian community and the need for organized labor to rid itself of racism."

Raffle Helps Chinatown Maintain Alleyways

SAN FRANCISCO - A raffle to assist in the maintenance of Chinatown's alleys will be held March 25 at the Alleyway Fair by the Chinatown Alleyway Improvement Association and the Chinatown Resource Center.

The renovation of Hang Ah, Ross, Spofford, Joice, Jason, St. Louis, Trenton, Walter U. Lum and Wayne alleys has been funded by the Mayor's Office of Community Development. Maintenance responsibilities belong to the alleyway association. The fund supports a part-time maintenance worker who cares for improvements such as plants, street lights, benches, etc.

The association also announced the completion of two alleyway projects. To celebrate, ribbon cutting ceremonies will take place Friday, March 25 at Walter U. Lum Place (between Clay and Washington Sts.) at 10 am and Wayne Place (between Pacific and Broadway) at 11 am.

The top three prizes in the raffle are US Savings Bonds of $300, $200 and $100. The fair will celebrate the completion of the Walter U. Lum and Wayne Improvement projects. Tickets are $1 each and $5 for a book of six. Call Eva Cheng at the Resource Center, 391-4133, to donate prizes or buy tickets.

Chinatown YMCA Offers Spring Break Program For Grades 2-7

SAN FRANCISCO - The Chinatown YMCA is offering a five-day spring break program for children 6-13, grades 2-7, March 28-April 1, 9-4 pm. The program features sports, crafts, an overnight camp and a free T-shirt. The fee is $35 for members and $45 for others. Limited subsidies are available. For information, call 982-4412.

The Berkeley Repertory Theatre
PARALLEL SEASON
presents
PHILIP KAN GOTANDA'S
World Premiere of
YANKEE DAWG YOU DIE
Directed by Sharon Ott
Performed by
Sab Shimono &
Kelvin Han Yee
MARCH 17-APRIL 10
Special Group Discounts
Presented at Addison Stage
1111 Addison Street (off San Pablo)
Call the Berkeley Rep Box Office for information:
415·845·4700

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.
Non-profit All faiths
Complete cemetery and chapel services
Pre-need arrangements
5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611
Phone 658-2590 Founded 1863

English & Chinese Books on Things Chinese
• Arts & Culture
• Asian American Literature
• Chinese Langauage
• Cookbooks
• ESL
• English-Chinese Dictionaries
• Chinese-English Dictionaries
• Healing Arts
• History
• Literature & Poetry
• Martial Arts
• Religion & Philosophy
• Social Services
• Travel
EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331
1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350
EASTWIND

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

Chapel of the Chimes
自一九〇九年起服務亞裔社區
殯儀 火化
墳地 敬祭花卉
本殯儀館的設備悉以
中國傳統儀式為本。
中文刻在瓶上
預作安排或現正需要
不妨想想本堂之設施
三家雅緻教堂為你服務
日夜電話：654-0123
山景城墳場入口處
4499 PIEDMONT AVENUE · OAKLAND

NETWORKING

WHERE WHAT WHEN

THRU MAR 26
THEATRE - Theatre of Yugen presents Samuel Beckett's "Waiting for Godot," adapted to the Japanese Kyogen style. New Performance Gallery, 3153 17th St., SF. $7-$10. Thu-Sat. 8:30 pm. (922-7870)

THRU MAR 27
PLAY - "Radiant Happiness" based on the legend of the Three Kingdoms features dance, kung fu and costumes. Buddha's Universal Ch., 720 Washington St., SF. (982-67116, 421-3325)

THRU APR 10
THEATER - "Yankee Dawg You Die" by Philip Kan Gotanda features Sab Shimono and Kelvin Han Yee in a play about Asian American actors. Berkeley Repertory Theater, 1111 Addison St., Berkeley. $9-$15. (841-6108)

THRU APR 22
ART EXHIBIT "Never Ending Links" features paintings by painter Helen Seto. Asian Resource Gallery , 310 8th St., Oakland. Free. M-F 8 am-6 pm. (763-2970)

THRU MAY 15
EXHIBIT - "The Eloquent Object," a survey of the Studio Craft Movement - post WW II, includes Ruth Asawa, Jun Kaneko, Kay Sekimachi and Henry Takemoto. Oakland Museum, 1000 Oak St., Oakland. (273-3401)

MAR 17, 22 & 24
LECTURES on "China Today" features, an overview (Mar 17), a discussion on PRC market economy (Mar 22), and a talk on contemporary Chinese art by professors (Mar 24). Mills College, Danforth Lecture Rm, Arts Complex, 5000 MacArthur Blvd., Oakland. (430-2110)

FRI. MAR 18
SLIDE SHOW on "Chinese and Other Asians in the Alaska Canned Salmon Industry" will be given by Professor Donald Guimary. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. 7 pm. (451-7258)

MAR 19 & 20
FLOWER ARRANGEMENT called Ikebana is featured in an exhibition by masters and students. SF County Fair Blg., Golden Gate Pk., 9th Ave & Lincoln Way, SF. $3-$4. 10 am-5 pm. (752-0662)

SAT. MAR 19
CONFERENCE "Common Threads" is designed for educators to enhance understanding of Asia and Asian Americans. The Children's Museum, 300 Congress St., Boston, MA. 9 am-5 pm. $35 includes lunch. (617/426-6500 ext. 202)

JOURNALISM - The Bay Area chapter of the Asian American Journalists Association presents workshop on job-hunting tips for minority journalism students. San Jose State U., Student Union Bldng., Umunhum Rm., San Fernando & 10th Sts. (408/920-5034, 415/935-2525)

"CASINO RENO" sponsored by Self-Help for the Elderly, benefits senior programs and offers games of chance including pai gow, blackjack; entertainment, fashion show and music. Includes buffet dinner and gambling chips. 640 Pine St., SF. $10 seniors. $20 general. 2 pm-10 pm. (982-9171 ext 48)

KTSF Channel 26 presents legal phone in program "It's Your Right!" enables callers to phone in anonymously on applying for legal resident status. 3-3:30 pm - Cantonese and Mandarin. (468-2626)

SUN. MAR 20
FASHION SHOW - Yu-Ai Kai Sakura Fashion Show and Luncheon benefits Nikkei seniors in San Jose and Santa Clara and is hosted by Robert Hand, KNTV News reporter. Red Lion Inn, San Jose. $28. 12 pm. (408/294-2505)

TUE. MAR 22
TALK by Chia-Wei Woo, SF State President on "Moving Up and Out in an American Organization." Sponsored by Asian American manufacturers Association. Ming's Villa Rstrnt., Palo Alto. 6-9:30 pm. (325-5499)

WED. MAR 23
MUSIC - Gong musician Robert Kikuchi-Yngojo performs. Civic Center, Main Children's Room, SF. 10:30 am. (558-3510)

CLASSI-ADS

EMPLOYMENT

FIREFIGHTER

Tri-Valley Joint Recruitment. EMT-1A Certificate and Firefighter 1 training required at time of appointment. Obtain application from any of the following: Alameda County Personnel Office; Dublin San Ramon Services District; Lawrence Livermore National Laboratory Personnel Department; City of Livermore; City of Pleasanton; San Ramon Valley Fire Protection District, or write to "Fire Recruitment" P. O. Box 2340, Dublin, CA 94568.
FINAL FILING DATE:
April 15, 1988.
AFFIRMATIVE ACTION/
EQUAL OPPORTUNITY
EMPLOYERS.

CAREER OPPORTUNITY State of California Exam for Administrative Hearing Interpreter: Japanese, Cantonese, Korean, Portuguese, Tagalog, Vietnamese. For more info call: (916) 924-2300. Final filing date: 4/1/88.

COCKTAIL HOSTESS needed Call: 9-11p.m. (415) 922-6581

Dispatch

Communications Operator

CITY OF NEWARK

$2,252-$2,738/mo. Police dispatch shift work; HS dip/GED, 1 year public contact exp. desirable. City application req. Apply Personnel Office, 37101 Newark Blvd., Newark, CA 94560, by 5 pm 3/25/88. (415) 790-7292.
AA/EOE.

Employment Opportunities are available with AC Transit for the positions of:

CENTRAL MAINTENANCE SUPERINTENDENT	$3,644.00 - $4,920.00
MAINTENANCE SUPERINTENDENT	$3,644.00 - $4,920.00
MAINTENANCE FOREMAN	$3,124.00 - $4,218.00
FACILITIES MAINTENANCE FOREMAN	$2,892.00 - $3,904.00

MINIMUM QUALIFICATIONS

CENTRAL MAINTENANCE SUPERINTENDENT - Responsible for the overall operations of District maintenance and repair activities. Requires: Education equivalent to graduation from a four (4) year college or university with a degree in Engineering and four (4) years of staff level administrative experience in an environment involved in the manufacturing, re-manufacturing or re-building of machines or equipment.

MAINTENANCE SUPERINTENDENT - Responsible for the cleaning, service maintenance, repair and overhaul of District vehicles. Requires: Equivalent to completion of the 12th grade and six (6) years of progressively responsible experience in diesel maintenance, including at least three (3) years of supervisory responsibility.

MAINTENANCE FOREMAN - Responsible for the equipment maintenance and repair activities of a division work shift. Requires. Equivalent to completion of the 12th grade and equivalent to three (3) years of progressively responsible experience as a diesel mechanic, including at least one (1) year of supervisory responsibility or applicable college coursework

FACILITIES MAINTENANCE FOREMAN - Responsible for the maintenance and repair of assigned facilities, physical plant and equipment. Requires: equivalent to completion of the 12th grade and two (2) years certified technical or trade school training in building trades and five (5) years experience in two (2) or more of the building trades including one (1) year supervisory experience.

To apply, contact AC Transit's Human Resources Department, 1600 Franklin Street, Oakland, CA 94612 (open from 9:00 a.m. to 4:30 p.m., Monday through Friday) beginning Monday March 14, 1988. Completed applications must be returned to the Human Resources Department by 5:00 p.m., Friday, March 25, 1988. (Resumes only will not be considered, separate applications must be filed for each position.) AC TRANSIT IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER–MALE FEMALE.

AC Transit
Alameda-Contra Costa Transit District

ACTIVITIES/VOLUNTEER COORDINATOR

Full-time, new 99 bed skilled nursing facility. 10 minutes from downtown Sacramento, off I-5. Asian Community Nursing Home, 7801 Rush River Dr., Sacramento, CA 95831. (916) 393-9020.

SURVEYOR

CA lic. Land Surveyor. Permanent F/T position-field/office. Call: Ken Moore, (415) 349-2151 or send resume to: **Wilsey & Ham**, 1035 E. Hillsdale Blvd., Foster City, CA 94404. EOE

The City of Daly City seeks a

DIRECTOR OF PARKS & RECREATION

$53,248-$64,792/annually
($2048-/$2492/biweekly
Adjustment pending/appointment may be at any step
Health, Dental, LTD

Under City Manager's direction responsible for comprehensive planning, direction, and evaluation of activities of Dept. of Parks & Recreation. Exp: 5 yrs supervisory & administrative exp in P&R management. Education: Bachelors' in Recreation, Public Administration or related. Masters' desirable. Possession of valid CA Class III drivers license. FINAL FILING 4/15/88. Resumes not accepted in lieu of Daly City application. Application & info obtained by writing: Personnel Office, City of Daly City, 240 - 92nd St., Daly City, CA 94015. Or phone: (415) 991-8028. The City of Daly City is an Equal Opportunity Employer and does not discriminate against females, minorities, or the handicapped.

BUSINESS

Diamond Opportunity

Automotive parts supply business with building located in one of Oakland's finest business districts. Diamond Auto Parts, 2251 McArthur Blvd., $235,000. Community Realty (415) 530-1005.

Established Flower Shop
Good income. East Bay, High Traffic Area. 523-7897 or 521-8128 after 7p.m. Kiyoko.

FOR SALE Hand & machine knitting business by owner. Establish 23 yrs. Selling for health reasons. 3248 Scott St. (415)922-4843.

Butcher-Walkin Refrigerator. Has to be disassembled. Best offer. Call: 589-1125.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 115685
The following person(s) is (are) doing business as Quang Xuong Market, 464 Ellis Street, San Francisco, CA 94102:
Thuy Moc Duong, 225-2nd Ave. #2, San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business: 1982
This business is conducted by an individual.
Signed: Thuy Moc Duong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 17, 1988.
Pub. dates: Feb.25,Mar.3,10,17,1988.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 116088
The following person(s) is (are) doing business as Alison Sewing Center, 1534 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133:
Mu-Yuan Chen, 12601 Star Ridge Ct., Saratoga, CA 95070.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Mu-Yuan Chen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1988.
Pub. dates: Mar.3, 10, 17, 24, 1988.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 116163
The following person(s) is (are) doing business as Burma's House Restaurant, 720 Post Street, San Francisco, CA 94109:
Wei Boon Wong, 1283 Bush St., #6 San Francisco, CA 94109.
Wai Tok Chan, 1283 Bush St., #6, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by co-partners.
Signed: Wei Boon Wong
Wai Tok Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 29, 1988.
Pub. dates: Mar.3, 10, 17, 24, 1988.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 888761
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO

In the Matter of the Application of Lily Ly and Shirley Ly, minors, by and through Bob Hai Lee, Father.

For Change of Name.

The application of Lily Ly and Shirley Ly, for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that Lily Ly and Shirley Ly has filed an application proposing that their names be changed to Lily Lee and Shirley Lee.

Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 15th day of April 1988, at 9:00 o'clock A.M., of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.

It is further ordered that a copy of this Order be published in the East West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing. Dated this 26th day of February 1988.

CLAUDE D. PERASSO
Presiding Judge of
Said Superior Court
BOB HAI LEE
759 - 7th Avenue
San Francisco, CA 94118
Pub.Dates:March 3,10,17,24, 1988

爐餘掇拾

胡靜廬

對敵貨幣戰（一）

前節談到抗戰軍事，僅僅前方將士浴血苦戰，留下許多可歌可泣的悲壯故事，煌煌見于戰史。對于許多戰綫上的後勤，飛芻輓粟，敵後的鬥爭，搗敵心臟的艱危事跡，却未受注意，有的被遺漏了，有的被隱瞞了，實在是不公平的！對敵經濟作戰——貨幣戰，在講戰略的，都一致認爲是扼制敵人的命脈，嚴重打擊的重要手段。特別在長期戰鬥中，擾亂敵區金融，動搖敵後人心，就是摧毀敵人的神經中樞，作用是很明顯的。抗戰後期，我國也着手實行了，不過沒想到一九四三年秋開始，一九四四年秋日寇投降，不到一年時間，沒有起大作用。這是宋子文（戰時的中國外交部長）在美國印製的「聯銀券」，和南京僞維新政府的「儲備票」兩種鈔票，在中國戰區敵後祕密發行。這種工作在戰時是絕對保密的，勝利後也沒有聲張，戰史上便絲毫沒有記載。

中國人受了儒家思想的影響，喜歡玩弄「仁義道德」的假面具。兵書上是講「兵不厭詐」的，可是近于迂腐的「仁者無敵」的觀念，總常是真真假假的支配着領袖人物的頭腦。就以施行貨幣戰而言，打擊敵人爭取勝利，是民族戰爭中的光明正大的行爲，這和私人造贋幣干犯法律，作用目的是完全不同的。所以行動儘管祕密，成效是可以公開的。因此我認爲這種經過，應該記入戰史，使研習戰略的有實際材料可供參考。

發行假的僞「聯銀券」和僞「儲備票」，在中央是由後方勤務部長俞飛鵬主持，在長江兩岸開始進行。江南是軍統局載笠負責，江北是魯蘇豫皖邊區湯恩伯總司令負責。在全國範圍內，以後是否還有別的發行地區，我不知道。湯部的任務，就是由我負責。

一九四三年夏，俞部長親自到河南葉縣湯總部面授任務。湯先生決定由我負責，便召我趕去參加。俞部長隨帶一員後勤部的參議李劍華押運了八箱假票（僞聯銀、儲備各一半，共二百萬元）交付給我。在湯總部摒絕一切外人開了祕密會議。俞部長面授機宜，他首先指示保密第一，再詳細規定這種假幣，是用以支付敵後費用的，仍須按幣值（敵後僞幣對法幣的比率）作正報銷。我即席提出了兩點意見：㈠假票形式和質量是否可以亂真？如果紙張印刷稍有差別，在敵區容易識別，使用發生問題，就會影響全局，涉及敵後工作人員的安全。俞部長答復鈔票在美國印製，可以保證和僞幣一樣難于辨別。㈡我認爲要在敵後擾亂金融，就要大批使用，僅限于發行敵後費用，還要照市值報銷，支付的範圍很小，在市場上不起作用。而且使用的是自己人，一出亂子，保密和安全都成問題。俞部長認爲這點值得考慮，但須等他回重慶後，請示決定。後來湯先生爲了減輕責任，請求把李參議留在邊區監督工作，俞部長同意了。

（一七三）

少年飛機師

十五歲少年賓胡特，可能是澳洲甚至世界上年齡最輕的一個有正式飛行執照的飛機師。這個年齡的男孩，絕大多數只是中學生，但是他已於最近達到飛行二十小時的目標，成爲澳大利亞最年輕的飛機師。

賓胡特只獲得駕駛超輕型小飛機的執照，飛行高度亦有限制，使他一旦遇到機械故障時，能有二十五秒鐘左右的時間，採取控制或降落的措施。如果他駕駛其他較大的飛機，必須另外考取執照。

賓胡特出身於一個飛行世家，祖父在三十五年前已是飛行員了，父親佐夫開辦一間超輕飛機飛行學校。他先跟父親在飛機艙內習慣飛行十小時，很快就敢自己操縱了。據佐夫說：「大多數少年學習飛行更易上手，通常膽量比成年人更大。」他已能單獨飛行，目前只駕駛時速四十英里的小飛機，到十七歲時將有可能獲得飛行教官的執照。他將載着維多利亞省吉朗市的海峽學院同學，乘飛機上天空去兜風。

賓胡特在學習駕駛飛機時，由於得祖父及父親從旁指點，上手甚快。而他亦具有飛行天才，無疑使他的飛行技術又再邁進一步。

日本隨意付款旅舍

在日本中部的愛知縣湯屋，你如果入住賀藤先生經營的一家旅舍，可以享受到最好的溫泉浴，嚐到地道名菜和睡在寧靜的鄉村式房間的樂趣。

更有趣的是，顧客可以按其認爲值得的代價付款，因爲這家旅舍是沒有訂出每項服務該收多少錢的。

賀藤弘是一位敢想敢幹的人。可是，他的遭遇並不完全公平。

這位幡豆礦泉旅舍店主說：「有客人給我的一宿兩餐最高付帳是兩萬三千日圓（一百六十五美元），但最低的則給一百日圓（七十美仙），而且還要求發給一紙收據哩。」

賀藤五年前開始採用這種收費辦法。當時有人對他說，五年後你將會破產。可是，他現在還經營着這家旅舍。最初三年，財政收支吃緊。他有過許多擔心，認爲自己走錯了路。後來，生意越來越好。

在日本，幾乎沒有一間溫泉旅舍每晚收費會少過一萬日圓（七十美元），最好的是這個價錢的三至四倍。

賀藤說，最初，一切都給人帶來疑惑。這裡有完全兩樣的反應，一些人認爲他必須有最大的自信，這家旅舍是人間天堂；其他的人則認爲，如果我問旅舍要收費多少的話，對方也許會「獅子大開口」。

他說，「有時我擔心對住客使用這種收費制度會嚇怕他們。迄今爲止，我都在試圖不向顧客暗示要收費多少。但有些時候，他們感覺很困惑而無所適從，我才給他們一些暗示。」

據他表示，現在光顧旅舍的客人多數是老主顧，付費合理。但從他的記帳簿顯示，有許多投宿的人只付二千日圓，比東京一頓廉價午餐的消費多不了少許。

賀藤是繼承父業，接手經營這家旅舍的。他說：「如果我回復到定價收費制的話，也許是這家旅舍已到結業的時候了。」

CLASSI-ADS

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 115688
The following person(s) is (are) doing business as Min Construction Co., 36 Exeter Street, San Francisco, CA 94124:
Wei Min Li, 36 Exeter Street, San Francisco, CA 94124.
Lan Ying Li, 36 Exeter Street, San Francisco, CA 94124.
Date registrant(s) commenced business: 02/17/88.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Wei Min Li
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 18, 1988.
Pub. dates: Feb.25,Mar.3,10,17,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 116494
The following person(s) is (are) doing business as Far East Mortgage Company, 1121 Vicente Street, San Francisco, CA 94116:
Ramon Lei, 3322 Anza St., Apt. 1 San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 03/08/88.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ramon Lei
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 8, 1988.
Pub. dates: Mar.17,24,31,Apr.7,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 116547
The following person(s) is (are) doing business as Ka Yan Trading Co., 717 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133:
Sing-Chan Ng, 2426 - 35th Avenue San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Sing-Chan Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 9, 1988.
Pub. dates: Mar.17,24,31,Apr.7,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 116599
The following person(s) is (are) doing business as Lisa's Jewelry, 1335 Pacific Avenue, #111, San Francisco, CA 94109:
Lisa Hsieh Eng, 1335 Pacific Ave #111, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Lisa H. Eng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 11,1988.
Pub. dates: Mar.17,24,31,Apr.7,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 116185
The following person(s) is (are) doing business as DENAO TECH, 1431 Baker Street, San Francisco, CA 94115:
Donna Lee, 1431 Baker Street, San Francisco, CA 94115.
William Zhu, 2565 Oconee Ave.#11 Virginia Beach, VA 23454.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Donna Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 1, 1988.
Pub. dates: Mar.10, 17, 24, 31,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 11[illegible]0
The following person(s) is (are) doing business as Far East Realty, 1106 Vicente Street, San Francisco, CA 94116:
Ramon Lei, 3322 Anza St., Apt. 1 San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 03/08/88.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ramon Lei
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 8, 1988.
Pub. dates: Mar.17,24,31,Apr.7,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 116491
The following person(s) is (are) doing business as Far East Realty of California, 1121 Vicente Street, San Francisco, CA 94116:
Ramon Lei, 3322 Anza St., Apt. 1 San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 03/08/88.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ramon Lei
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 8, 1988.
Pub. dates: Mar.17,24,31,Apr.7,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 116493
The following person(s) is (are) doing business as Far East Development Company, 1121 Vicente Street, San Francisco, CA 94116:
Ramon Lei, 3322 Anza St., Apt. 1 San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 03/08/88.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ramon Lei
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 8, 1988.
Pub. dates: Mar.17,24,31,Apr.7,1988.

華人社區的種族偏見

本報許論員 陳月眉

某日，我的一位朋友對我說了這樣一句話：「人人都仇視黑人。」原來，她的兩位華裔同事曾經向她介紹，很多華人都存有種族主義的意識。我試圖弄清這兩位同胞所說的內容，或者可以緩和一下他們觀點的傾向，使其更容易被接受。我知道，她有大量的證據證明這種事實的存在。

盡管她為華人中有着如此强烈的反黑人情緒感到驚奇，但她表示：「白人仇視黑人，西裔也仇視黑人，既然如此，華人為什麽又要與衆不同呢？」她的這段話實在值得我們深思，因為我的這位朋友也是一位黑人。

在這個國家裡，是怎麽樣的種族關係使到我們互相猜疑和互相恐懼的呢？為什麽當某少數民族成員犯下罪案時，同族裔的其他人都會在某種程度上受到牽連？無論何時，當我聽聞白人成了某罪案的受害人，而作案者並非亞裔的時候，我都會如釋重負地鬆一口氣。如果作案者是白人，罪案通常會得到公正、客觀的對待。但如果兇手是某少數族裔時，同種族的人不免感到如芒在背，渾身不舒服。

很多華裔對黑人都持有偏見。這些偏見一部分可能來自直接的經驗，但大多數人却是隨大流來決定自己對待黑人的態度。論理，在種族歧視問題上，華人應該對少數民族的苦況有着如同身受的敏感和深刻才是，但是，華人社區裡的很多人，不單視黑人為劣等民族，而且具體到仇視每一個黑人。他們接受的是白人種族主義者的立場。

和其他動物一樣，我們人類尚未進化到自己能够正確認識自己的程度。在社會序列中佔有一個體面的位置，這種本能的欲望使我們很多人接受這樣一個「事實」，那就是：雖然我們的地位還不如白人，但總比黑人和墨裔為佳。在某種意義上，很多亞裔的確以其「無害種族」的出身而搭上了「順風車」，白人為此而要求我們履行的條件是不要給他們製造更多的麻煩。我們的很多人都這樣做了。這得感謝孔夫子留下來的「服從權威」的諄諄教誨。

但是，正如人們所說的：「世上沒有不付代價的好事」。我們成功的代價就是黑人和其他「不受寵」族裔地位的下降。當白人為亞裔貼上「模範少數民族」標簽的時候，他們其實有着兩個目的：一是給亞裔灌輸優於黑人的意識，從而孤立我們；二是讓黑人感到，他們是失敗者。這就像教師管學生的手法—讓受寵的學生覺得自己比別的同學優秀，同時亦告訴其他學生，他們並不那麽好。這種離間式手法所培植的「互仇」情緒，無論在學生的遊戲場或對社會和諧的建立，都是有害的。

當我在搜尋仇視黑人偏見的根源時，一個中文詞—「黑鬼」，就會躍出腦際。即使在憤怒或是「清一色」場合也從不使用 Nigger 一詞的華人，却往往把黑人稱之為「黑鬼」。或者有人會辯稱，「黑鬼」並不等於 Nigger，但是要知道，早先的南方人在心平氣和的談話中，也會沒有傾向性地說出 Nigger。一個詞的使用必然包含了詞義的內涵和感情色彩。如果我們不想自己被別人視為「黃禍」，那麽，我們本身就應該自覺地約束自己的一言一行。

歧視黑人和其他少數民族的偏見並未消失，在社會問題多多的時期尤甚。一些著名大學限制亞裔入學的政策出籠，便是明證。那些把持着某些職業領域，諸如舊金山消防局和若干工會的白人，他們不會自願地放棄既得的特權。

和逆歷史潮流而行，妄圖維持其權力的南非白人種族主義者一樣，美國那些企圖保護自己優越經濟地位的白人是不會正視各種族需要平等就業機會的。只要還充斥着種族歧視的情緒，社會就不可能盡量發掘其潛力。而很多亞裔，或者是無意識的，却在為維持這個有存在缺陷的社會結構而出力。即使是那些要求其子女能按成績而非按種族進入大學的人，有些還未能認識到種族偏見的可憎並進而把它揚棄。

要改變社會的價值觀念，似乎是一件十分困難的事，但是我們要記住，任何的改變總有個開始，讓我們從每一個人自己開始吧。種族偏見問題應受到正視。「人之初，性本善」。第一步是承認偏見的存在，然後才是消滅它。承認問題，擺出問題，分析問題，然後就解決問題。

不要再說「黑鬼」了。

社區生活

美洲中國氣功研究學會

由著名氣功師駱佩鈺任永遠名譽會長的美洲中國氣功研究學會是一個非牟利團體，其目的是方便會員對氣功作經常性的研究與交流，總結練功心得和增加練功興趣，並進一步探討中國氣功的科學性。

駱佩鈺原任職廣州體育學院氣功研究室，其家傳「自發動功」自從在國內公開傳授後，學員衆多，遍及全國各地，為國內知名度極高的一種氣功。駱於一九八二年移民來美，旋於一九八三年三月受舊金山華埠女青年會之聘，在此地設帳授徒。首屆學員同年五月結業，他們有感於氣功一學非短期練習可得顯著效果，須持之以恒，方能達到强身健體，却病延年的目的，遂發起組織一氣功研究機構。於是，「三藩市中國氣功研究學會」於八三年六月四日成立。鑑於隨駱氏習氣功者日衆，且學員來自加州乃至美國各地，學會遂於八五年七月易名「美洲中國氣功研究學會」。該會會長莫美漢說，美洲中國氣功研究學會從初創時的幾十人發展到目前擁有會員三百多人，為美國最大和最有影響的中國氣功研究組織之一。

駱氏自八三年三月舉辦首次氣功班，五年來已辦班二十四期，學員共逾千人。

氣功研究學會會章規定，凡隨駱佩鈺習氣功結業的學員，不分性別，年齡、國籍，皆可註册為該會會員，長期獲得練功輔導。

舊金山年華埠女青年會負責人吳團女士最近在氣功研究學會的春宴上透露，女青年會的一個大廳即將竣工，以後練習氣功的學員便可有一個長期練功復習的場所。

圖為氣功師駱佩鈺（台上站者）在指導學員練習站樁功。

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and
Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
各種鐵器用具及油漆鎖整

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

商業報稅
翻譯中英文件・代填各類表格・精打手模及護照相
稅報理專
道公錢價
INCOME TAX Service
梁哲武
NOTARY PUBLIC
LINCOLN LEONG, EA
地保官 實業貸款
751 (B) CLAY STREET, SAN FRANCISCO, CA 94108
電話 (415) 781 6561
三藩市企李街七五一(B)
ENROLLED TO PRACTICE BEFORE THE I.R.S.
稅務局認可會計師
在華埠花園角對面直落樓下
知省執照 專理人息稅商業簿記
報入息稅

年年恭喜發財今年亦不免俗
州長刁梅眞蒞華埠 向華人社區拜晚年

（舊金山訊）加州州長刁梅眞十四日親臨舊金山華埠，向華人社區拜年。

州長夫婦與近五百名華人社區知名人士在華埠新亞洲酒樓共進午餐。

舊金山市法官雷連達介紹州長時說，刁梅眞自一九八三年就任州長起，每年都來華埠拜年。在他的任期內，共委任了一百五十七名亞裔，其中六十人是華裔。

刁梅眞州長在致詞時首先用中文向大家「恭喜發財」。

他說，由於農業發達，經濟政策正確，因此加州的經濟力量在美國各州中排行首位，而且是世界第六大經濟區。

州長稱，加州現有四十萬華裔，預料將來會增至六十萬，這證明華裔在加州扮演重要角色。

展望將來，刁梅眞說他有信心使加州成爲美國的第一大州。他說，加州必須繼續維護自由和機會平等的原則，加强兒童教育，擴大與太平洋沿岸地區的經濟合作。

中華總會館總董陳有琪，寧陽會館主席伍璇燦及州上訴法庭法官劉百昌等分別在宴會上發表了賀年演說。多個僑團還向州長贈送了新年禮物。

菲孟餐館華裔惡鬥 同根相煎釀成命案

（舊金山訊）灣區菲孟市的一家華人餐館十日凌晨發生一起命案，該餐館東主的兩個兒子聯手將一名員工毆斃。

警方發言人稱，三十歲的黃格利（譯音）和三十一歲的黃福圖（譯音）在案發之後數小時被捕，他們涉嫌在位於巴薩奧帕特街三九三五〇號的福德飯店內將三十四歲的華裔男子劉祖傑（譯音）毆打致死。

死者來自台灣，還有妻子及一子在台灣，案發前是該餐館的服務生。兩名疑兇當時亦在餐館內幫其父親工作。案發時餐館已經打烊。死者於凌晨一時廿二分被送到華盛頓醫院，八分鐘之後證實死亡。警方在接到醫院的報告後才知悉此宗命案。命案發生的原因目前仍在調查中。

陳樹柏深孚衆望 入選學區董事會

（聖他克拉訊）矽谷地區知名華裔教授陳樹柏日前被選爲西谷。米慎社區大學學區董事。

該學區董事會有董事七人，其中一人於稍早時辭職，申請其留下空缺的共有八人。

六名董事會成員經過三輪的甄選和投票，最後由陳樹柏勝出。

董事們認爲，陳樹柏教授長期任教於聖他克拉大學，與矽谷工業界關係密切，他進入董事會，將會爲社區大學作出重大貢獻。

聖他克拉大學是一所天主教私立大學，亦是加州最老資格的大學之一。陳樹柏一九六二年起便在此任教，現在他擔任該校電子工程及電腦科學系系主任。

陳樹柏對他被選爲社區大學學區董事感到欣慰。他認爲學區轄下的西谷和米慎兩所社區大學與聖他克拉大學關係密切，他出任學區董事將可爲發展此一關係作出貢獻。

陳樹柏已於上週開始工作，參加董事會會議。

天網恢恢疏而不漏 華裔帮派頭子就擒
"肥佐治"逃遁不遂機場落網

（舊金山訊）被本市警方通緝的華裔男子聶連生（譯音）於十五日在舊金山國際機場被捕。該人是華裔青年新幫派「亞裔攻擊」(Asian Invasion) 的頭子。

警方消息透露，聶連生花名「肥佐治」，現年十九歲，來自台灣。他的幫派成員約有七十人。該幫派以日本城爲大本營，但活動範圍主要在列治文區和日落區。

幫派活動調查人員相信，這批幫派分子受聶的指使，多次作出汽車音響盜竊，勒索和傷人等案件，而且在需要時毫不遲疑地使用攻擊性武器和槍械。警方懷疑，日落區和列治文區最近多宗汽車及汽車音響失竊事件與該幫派集團有關。

消息指出，「肥佐治」於本月六日晚在一家的士高夜總會嚴重傷人。他用一塊木板襲擊一名廿一歲男子，把對方毆打至遍體鱗傷。

翌日，當受害人由朋友送往醫院時，途中又遇到「肥佐治」。「肥佐治」駕車追趕，迫使對方的車停在列治文區基利大道和六街附近一個停車場。「肥佐治」再次向受害人攻擊。

警方說，「亞裔攻擊」最近與對立幫派 Local Motion 之間曾發生槍戰，數名「亞裔攻擊」的成員在戴維遜山附近向一名 Local Motion 分子的寓所開了十五槍。

十五日下午，當聶在舊金山國際機場準備乘飛機飛離本市時，被一休班警員認出。警員遂通知警局，警方派員抵達，待聶進入一架中華航空公司班機後將他逮捕。

社區消息

★舊金山教育局成人教育處爲使華埠居民有機會學習駕駛規則及英語術語，俾便於獲得學習許可證起見，特繼續舉辦免費駕駛規則訓練班。地址設在卑街一〇五五號加里奧中學內第〇三一號教室。開學日期定於三月廿一日（星期一），爲期共八週。每星期一及星期三晚六時卅分至八時卅分上課。有意學習者請於上課間親自至學校報名上課。前往加里奧中學可搭乘三十號巴士北上（在卑街與闊街口下車）或乘十九號巴士北上（在卑街與撲街口下車）或乘四十七號巴士北上（在卑街口下車）。

★東北醫療中心訂於三月十九日（星期六）起逢星期六上午十時主持春季太極班由劉仁敏老師教導簡化太極拳，歡迎參加，隨到隨學。參加者屆時填黃色小表格報名即可。東北醫療中心二樓健康教育部，地址是：舊金山士德頓街一五二〇號二樓，電話：三九一—九六八六。

擴張營業
重新裝修內部竣工
訂於11月25日開始營業
歡迎光臨
錦香園
YUEN'S GARDEN
1131 Grant Ave.
S.F., CA 94133
電話 (415)391-1131-2
專營
承接布斐 結婚蛋糕
喜慶金豬 中西禮餅
精美熱餸 生日蛋糕
燒烤滷味 香濃咖啡
生滾粥品 冷熱飲品
堂食外賣 無任歡迎
承接火鷄
七天營業：上午七時至下午六時

全市獨家貢獻
宮燈食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助投票投資基金、儲蓄、計劃減人息稅與遺產稅。卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二八

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

打士車
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
本周味菜
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

華生殯儀館
本館按照我國葬殮儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

EAST WEST 東西報

一九八八年三月十七日　第二十二卷第十一期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

董桂森爆出江南命案內幕
主謀乃是蔣孝武

（舊金山訊）正在紅木城聖馬刁高等法院受審的董桂森指出，暗殺江南（劉宜良）的幕後主腦是蔣經國的兒子蔣孝武。

董桂森十四日出庭作供時說，在陳啓禮被捕後，他與吳敦曾會見陳虎門，陳氏對他說江南兇案事情鬧得很大，「大老闆」非常關注擔心，因爲美國中央情報局及聯邦調查局都已介入調查，陳氏再三告訴他們，要是他們出事，千萬不能告訴任何人。

董桂森的辯護律師格雷隨即追問，「大老闆」是不是指情報局長汪希苓？

董說：是總統蔣經國的兒子蔣孝武，他是國家安全局副祕書長。

雖然外間一直猜測下令行刺江南的主腦人爲蔣孝武，但這個名字現在才首次從董桂森口中獲得證實。

江南遺孀崔蓉芝表示，她一直深信除了汪希苓外，有更高階層的台灣官員與江南兇案有關，現在董桂森的口供再讓此案露出曙光。

她表示，此案還有許多疑點令人費解，希望日後可逐一解破。

董桂森是首名在美國因涉嫌謀殺江南被檢控的疑兇，其他與案有關的嫌犯，包括台灣情報局長汪希苓、胡儀敏、陳虎門及竹聯邦首領陳啓禮和護法吳敦等均在八五年台灣的審訊中罪名成立，現已服刑。

董桂森當日在證人台上又將取得的文件和計劃出版的「吳國楨傳」內容更令蔣經國尷尬。

在十四日退庭前，董的辯護律師格雷要求法官在審訊結束後指導陪審團考慮將董桂森被控的一級謀殺罪降爲蓄意殺人罪，他的論點是：董桂森以爲江南是一名叛徒，會對他的國家構成威脅，因此一時衝動之下才執行行刺命令。

然而，法官肯普認爲被告謀殺的行徑是不可寬恕或有理由的，因此拒絕辯方的要求。

代表崔蓉芝的律師加戚退庭後表示，董桂森的證供足以證明暗殺江南事件是由國家支持的政治恐怖活動，因爲董是受命於政府來殺死政治「叛徒」。

董桂森當日在證人台上又爲殺江南一事道歉，他說，我非常後悔殺死江南，因爲我現在知道他並不是叛徒。

董桂森在第五日的審訊中透過法庭翻譯說，他被政府的特務所出賣，他們令他相信江南是台灣的叛徒。

五十二歲的江南是已停刊的三藩市「時代報」專欄作家，他於一九八四年十月十五日在地利城家中的車房內遭吳敦及董桂森開槍將他擊斃，很多人相信他的死是政治暗殺，因爲他著的「蔣經國傳」內容有部份嚴詞批評台灣政府，而他將取得的文件和計劃出版的「吳國楨傳」內容更令蔣經國尷尬。

吳學謙訪問取得碩果
美中關係正返回常軌
美將放寬對華高科技出口限制

結束其對美國的結果是美中的突破。

雷根總統八日上午接見吳學謙時說，他對中國大陸與台灣目前正在進行的交流寄予希望，並表示美國願以任何辦法協助促進這些溝通。

這是美國國務卿舒茲去年三月訪華以來，美國領導人首次對美國在促進台灣海峽兩岸交流問題上表示願意擔任較爲積極的角色。

國務卿舒茲與吳學謙於八日下午舉行第二輪會談。美方正式宣佈，恢復審議有關放寬對華出口管制的措施，其中包括高科技出口。

因爲相信中國向伊朗出售「蠶」式導彈，美國於去年十月突然停止考慮放寬對華出口高科技管制。美國國務院官員稱，根據最新情報，中國自去秋以來已停止向伊朗出售導彈。吳學謙亦在訪美期間稱，中國政府已採取措施確保「蠶」式導彈不再流入國際市場。

吳學謙外長向雷根總統轉達中國政府支持美國對伊朗禁運軍火的立場，表示若聯合國安理會絕大多數成員國贊同對伊禁運軍火，中國將採取同樣立場。美國方面對此表示滿意。

中國政府同時表示，原則上同意接受美國和平社團的志願工作人員。

美中兩國官員對吳學謙訪美所取得的成果均表示滿意，並深受鼓舞。

核能主管離奇失蹤
引起台灣政壇震動

（台北訊）外傳台灣中山科學院核能研究所副所長張憲義攜帶台灣發展核武器資料潛逃美國一事，正在台灣掀起軒然大波。連日來多位「立法委員」紛紛向政府提出諮詢，要求徹查該事件，並要求原子能委員會主任閻振興和中山科學院院長郝柏村引咎辭職。

張憲義是中山科學院核能研究所的四名副所長之一，有上校軍銜，主管美台核能合作計劃。最近他舉家失踪，至今未返回台灣。外間盛傳，他是向美國揭露台灣發展核武器的眞相，經美方通知有「殺身之虞」，而被迫潛逃的到美國的。

台灣政府否認有發展核武器計劃的同時，亦否認張憲義攜機密資料潛逃，唯未能解釋張「失踪」的原因。

美國中央情報局拒絕對台灣所稱該局協助張憲義逃離一事予以置評。該局發言人說，「我們不能證實也不能否認這些報導。」

金山華裔參政新水平
將近七千人登記選舉

（舊金山訊）本市華裔選民教育委員會透露，去年在華埠、列治文及日落區共登記了近七千名華裔爲選民，是華人社區有史以來成績最佳的。

推廣這項運動的統籌人雷振鵬表示，委員會是多獲得方面的協助才能達到這個紀錄的，「我們感到極爲興奮」。

他說，委員會透過統一學區，社區大學，在華埠、日落區及新華埠（列治文區）設立路旁登記處吸引過路人，也在中文黃頁電話簿附送選民登記表，結果超過六千五百名華裔註冊成爲新選民。

陳李琬若懷大志
登記競選衆議員

（洛杉磯訊）前蒙特利爾公園市市長陳李琬若於十一日下午截止期限前的最後一刻辦妥競選加州第三選區國會衆議員的登記手續，成爲今年加州地區唯一出馬競選衆議員的華裔候選人。

陳李琬若的選區，區內亞裔人口增加迅速，有選民十萬，傳統上是民主黨地盤，現任衆議員馬丁尼茲已連任三屆，不過陳李婉若認爲，此次她競選的機會很好，因爲對手任內幾無政績可言，除了不曾提出法案外，對選民的福利鮮有照顧。

華埠人語
販毒集團活動頻繁

最近，聯邦緝毒當局和警方多次公佈逮捕華人販毒運毒疑犯。其中有私運海洛英達一百六十磅的，已分別上月在芝加哥和紐約落網。而前天聯邦當局更宣佈逮捕曾控制紐約市面海洛英銷售量逾七成的一名華人毒梟，指他一幫人馬幾年來自亞洲偷運毒品進境，重量達千磅，總值超逾十億美元。並指出這販毒集團已把所得利錢投進社區中，除了投資房地產外，還經營進出口生意，皮草公司和鐘錶廠。

華人參與販毒運毒集團，早已不是新聞。而且每一個社區中，都會有其不良份子的存在，華人社區也不例外。但令我們震驚的，是看到華人販毒集團如此龐大及作案如此頻繁。如果聯邦緝毒當局所公佈的屬實，則毒販們已在華埠「上岸」，搖身變爲殷商。到了這個地步，我們還能夠袖手旁觀，不聞不問嗎？

華埠社團和社會服務組織策劃開展反毒運動，此其時也。

（劉池光）